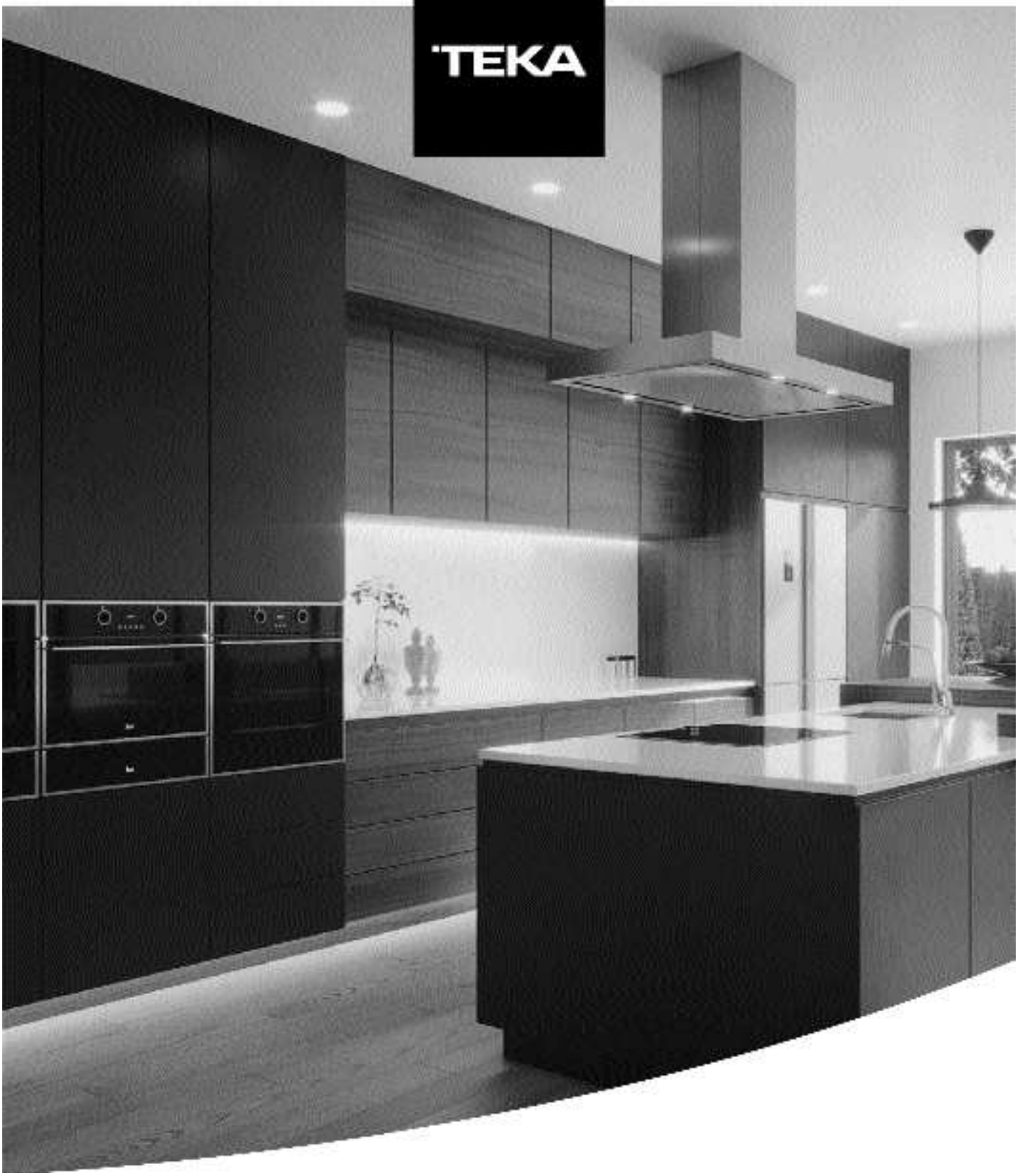
TEKA



TR Kullanım kılavuzu
EN User Manual
RO Manual de utilizare
CZ Uživatelský manuál
SK Používateľská príručka
PL Instrukcja obsługi

GSC 64320

www.teka.com

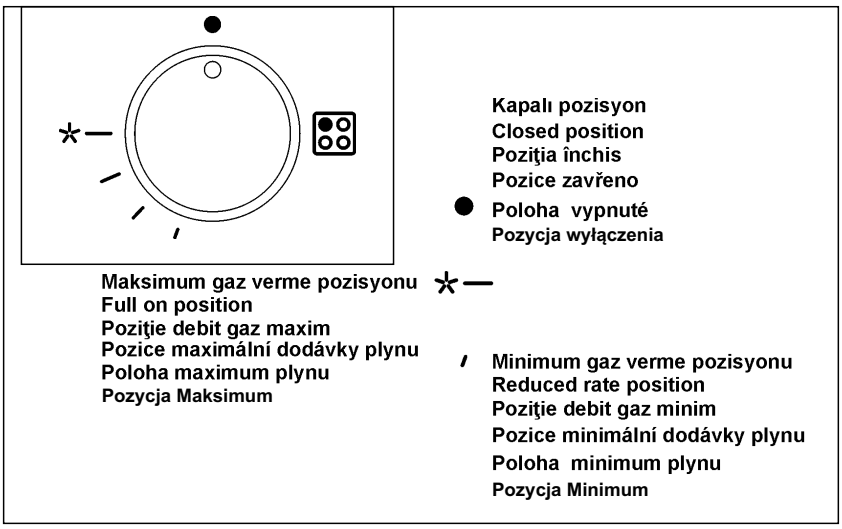
ÖZET - SUMMARY - REZUMAT - SHRNUTÍ ZHRNUTIE - STRESZCZENIE

TR	Kullanma ve muhafaza için kurulum talimatlari ve tavsiyeleri	**8**
EN	Installation instructions and recommendations for using und maintaining	**16**
RO	Instrucţiuni de instalare şi recomandări de utilizare şi întreţinere	**25**
CS	Návod k instalaci a doporušení k provozu a údržbe	**34**
SK	Návod na inštaláciu a odporúšania pre používanie a údržbu	**42**
PL	Instrukcja obsługi, montażu oraz wskazówki dotyczace pielegnacji	**50**

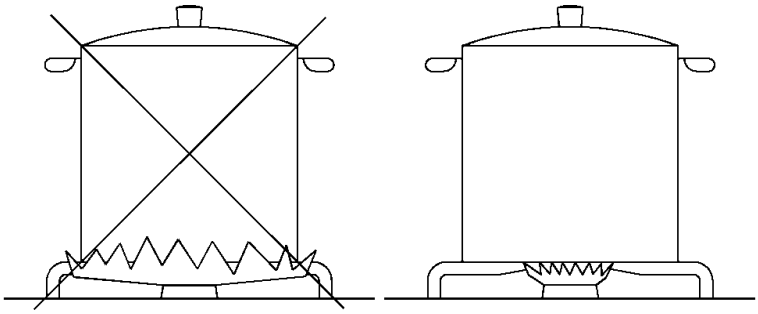
Modeli / Models / Modele / Modely:

GSC 64320 RBC AT

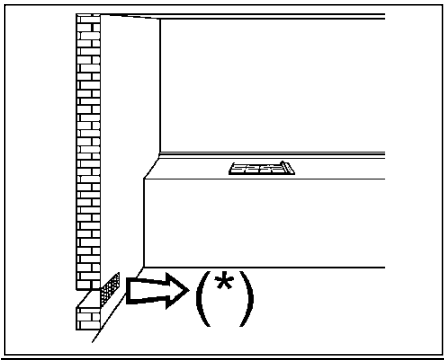
KULLANIM - USE - UTILIZARE - POUŽITÍ - POUŽÍVANIE - OBSŁUGA



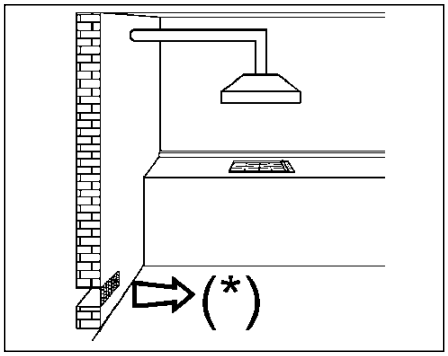
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 1



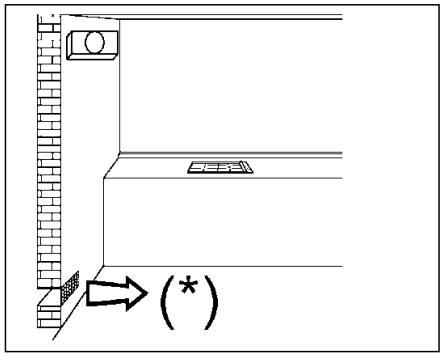
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 2



ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 3



ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 4

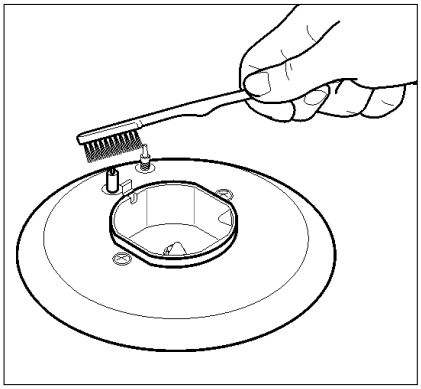


ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 5

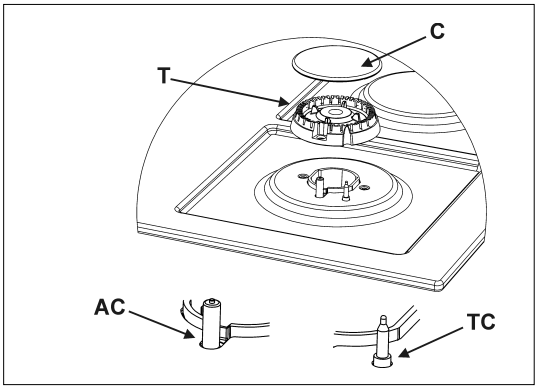
(*) hava girişi: montajla ilgili 5 ve 6 nolu paragraflara bakiniz
(*) air inlet: see installation chapter (paragraphs 5 and 6)
(*) intrare aer: vezi capitolul instalare (paragrafele 5 si 6)
(*) přívod vzduchu: viz. kapitola tikající se instalace (bod 5 a 6)
(*) prívod vzduch: vid. kapitola inštalácie (paragraf 5 a 6)
(*) wlot powietrza: patrz część dotycząca instalacji (rozdział 5 i 6)

TEMİZLEME - CLEANING - CURATARE
ČIŠTĚNÍ - ČISTENIE - CZYSZCZENIE

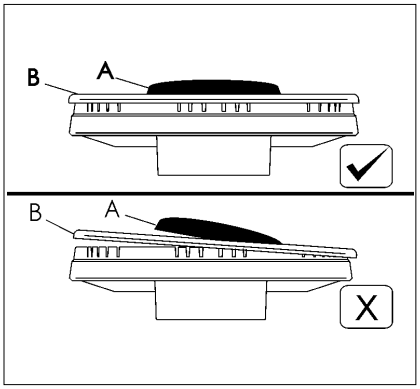
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 6



ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 6/A



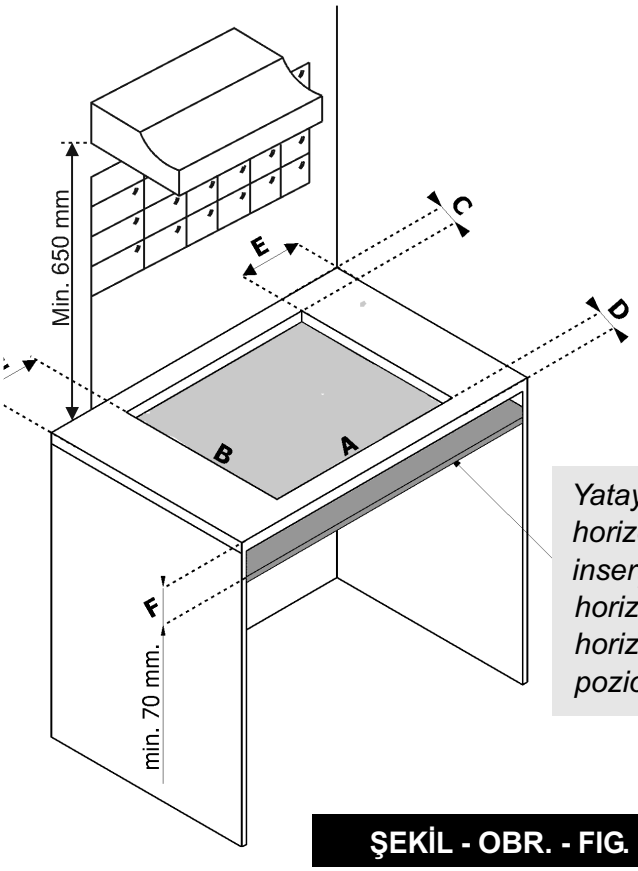
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 7



MONTAJ - INSTALLATION - INSTALARE
INSTALACE - INŠTALÁCIA - INSTALACJA

	A	B	C	D	E	F
GSC 64320	553	473	63.5	63.5	173.5 min.	Min. 70 mm

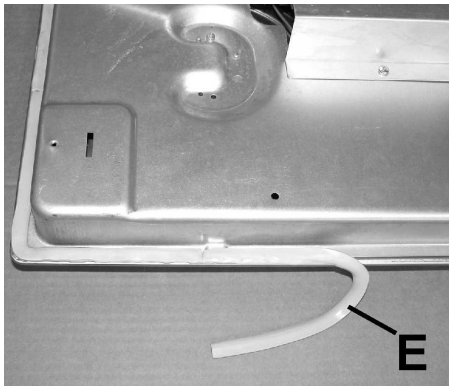
ebatlara eş değer (mm)
comply with the dimensions (in mm)
distante ce trebuiesc respectate (în mm)
rozměry, které musí bit dodrženy (v mm)
záväzné miery (v mm)
odległości jakie należy zachować (podane w mm)



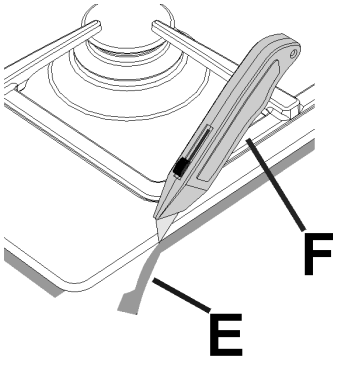
Yatay ahşap insert
horizontal wooden insert
inserție orizontală din lemn
horizontální dřevěná oddělovač
horizontálna drevená vložka
pozioma drewniana wkładka

ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 8

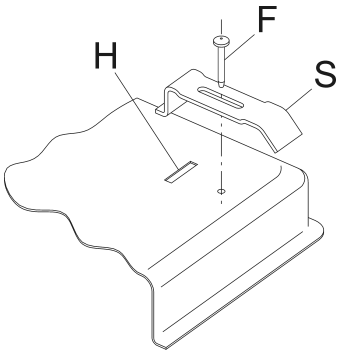
MONTAJ - INSTALLATION - INSTALARE
INSTALACE - INŠTALÁCIA - INSTALACJA



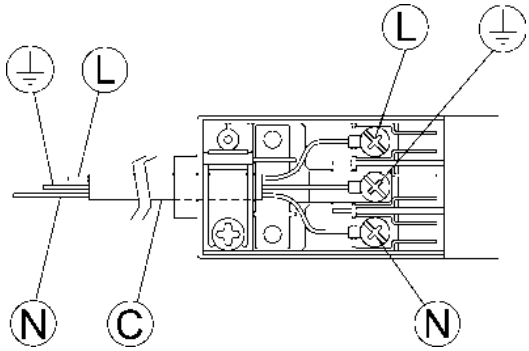
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 9



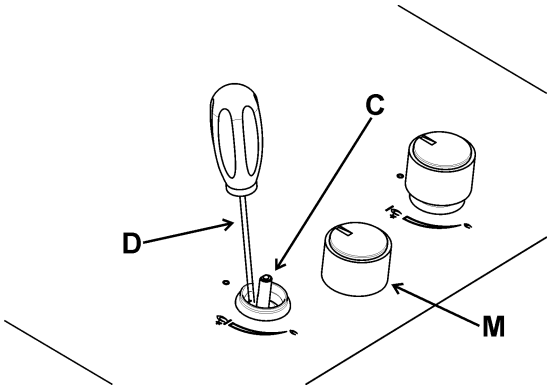
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 9/A



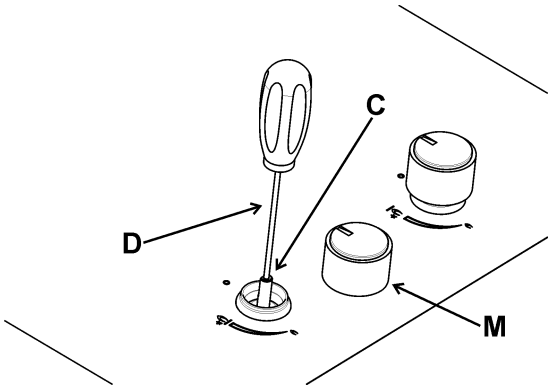
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 10



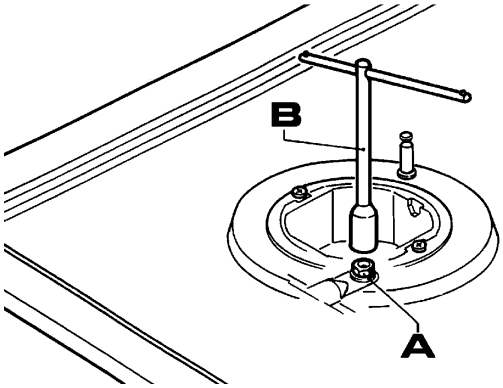
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 11



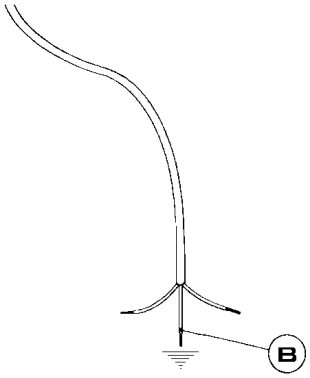
ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 12



ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 12/A



ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 13



ŞEKİL - OBR. - FIG. - RYS. 14

aygitin gaz ayari ile ilgili teknik bilgiler
technical data for the appliance gas regulation
date tehnice pentru reglarea aparatelor electro-casnice alimentate cu gaz
technická data uváděná na štítku
technické údaje pre nastavenie plynu spotrebiča
dane techniczne na tabliczce znamionowej

Ocağın başka bir gaz tipine uyarlanması halinde, kurulum ve kullanım talimatlarına açıklanan şekilde hareket edin ve altındaki etiketi yedek parça torbasında mevcut olanla değiştirin.

In case of adaptation of the hob to another type of gas, operate as described in the directions for the and installation use and replace the label on the bottom with the one provided in the spare bag.

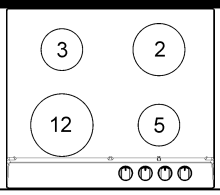
În cazul adaptării plutei de gătit la alt tip de gaz, urmați instrucțiunile de instalare și utilizare și înlocuiți eticheta de la bază cu cea furnizată în punga cu piese de schimb.

V případě přizpůsobení varné desky jinému typu plynu, postupujte tak, jak je popsáno v návodu pro instalaci a použití a vyměňte etiketu na dně za etiketu dodanou v sáčku s náhradními díly.

V prípade prispôsobenia varnej dosky inému typu plynu vykonávajte prevádzku podľa opisu v návode na inštaláciu a použitie a vymeňte etiketu na spodnej strane za etiketu dodanú vo vrecúšku s náhradnými dielmi.

W przypadku adaptacji płyty do innego rodzaju gazu, należy postępować zgodnie z zaleceniami w instrukcji użytkowania i montażu i wymienić etykietę na dnie na etykietę znajdującą się w worku zapasowym.

bilgi etiketi üzerinde bulunan teknik bilgiler
technical data on the data label
date tehnice privind eticheta de date
technické údaje na štítku údajů
technické údaje na štítku dát
dane techniczne zawarte na tabliczce znamionowej

	ΣQn dogalgaz natural gaz zemní naturalny G20 20 mbar	ΣQn bütan butane butan gaz bután G30 28 - 30 / 37 mbar	ΣQn propan propano propan gaz propán G31 37 mbar	voltaj tension tensiune příkon napięcie V~	EE Gashob
CAT. / KAT. = II2H3B/P / II2E3B/P			**50/60 Hz**		
GSC 64320					
	9.55 kW	694 gr/h	682 gr/h	220-240	60,3 %

TR

UYARI:
8 yaşın altındaki çocuklar, sürekli olarak gözetim altında tutulmadığı takdirde kesinlikle cihazdan uzak tutulmalıdır.
Cihaz, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ile düşük fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetersizlikleri olan veya cihazın güvenli kullanımı ve içerdiği tehlikeleri konusunda gözetim veya talimat alması halinde gerekli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından da kullanılabilir. Çocuklar kesinlikle cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları, gözetim olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

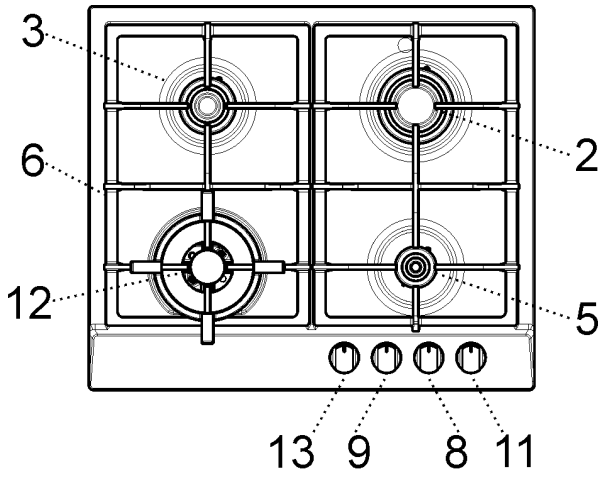
UYARI: Yangın tehlikesi: Pişirme yüzeylerinin üzerinde hiçbir şey muhafaza etmeyiniz.

Bu setüstü ocak sadece yemek pişirme amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır: bunun dışında kalan tüm kullanım amaçları (örneğin bir odayı ısıtmak gibi) uygunsuz ve tehlikelidir.

OCAKLARIN TANIMLAMASI

TİP: PCZW

GSC 64320



2	Hızlı bek	2800 W için
3	Yarim hizli yanma gözü	1750 W için
5	Yardımcı bek	1000 W için
6	Izgara emaye veya dökme demir sürümüne bağlı	
8	2 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	
9	3 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	
11	5 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	
12	Ultra Hızlı (DCC AFB)*	4000 W için
13	12 nolu yanma gözü için kontrol düğmesi	

*DCC AFB: Alt tarafındaki hava.

Dikkat: bu ürün ev kullanimi için imal edilmiştir.

KULLANIM

1) YANICI GÖZLER

Ön panelde bulunan kontrol dügmelerinin üzerinde görülen sekiller, ilgili dügmenin hangi yanici gözü kontrol ettigini belirtmektedir. Ana gaz girislerini açtiktan sonra asagida belirtildigi sekilde ocaginizi kullanabilirsiniz:

- Otomatik Elektrikli Ateşleme

Kullanmak istediğiniz yanma gözüne ait kontrol düğmesine basarak saatin tersi istikametine (bknz. ŞEK. 1) tam kapasiteye (full on position) gelinceye kadar çevirin ve sonra atesleme düğmesini kullanarak ocağinizi ateşleyin.

- Gaz Kesme Emniyet Sistemi Bulunan Ocaklarda Ateşleme

Kullanmak istediğiniz göze ait kontrol düğmesini saat yönünün tersine (bkz. Şekil 1) büyük alev işaretine gelinceye ve duruncaya kadar çeviriniz. Bu noktada düğmeye bastırınız ve daha önce anlatılan işlemleri tekrarlayınız. Otomatik ateşleme işlemi gerçekleşecek ve ocak yanmaya başlayacaktır. Emniyet sisteminin devreye girebilmesi için düğmeyi 10 saniye daha basılı tutmanız gerekecektir.

Alevlerin kazara sönmesi halinde, bekin kumanda düğmesini kapatın ve en az 1 dakika tekrar yakmayı denemeyin.

YANICI GÖZLERİ NASIL KULLANIRSINIZ

Aşağida belirtilen bilgiler ocağinizda minimum gaz sarfiyatiyla maximum verimi alabilmeniz için size sunulmuştur:

- her yanici göz için uygun ölçüdeki tencereleri kullanmaniz gerekmektedir (bknz. ŞEK. 2 ve tablo).
- Tencere kaynamaya başladığında ateşi kısınız.
- Her zaman tencerenin kapağını kapatınız.
- Sadece tabanı düzgün tencereler kullanınız.

UYARILAR:

- güvenlik termokuplu ile donatılmış beklerin yakılması, sadece düğme "Maksimum" pozisyonu (büyük alev res. 1) üzerindeyken gerçekleşebilir.

- Elektrik kesintilerinde Ocaği ateşlemek için kibrit kullanabilirsiniz.

- Çalişir vaziyette iken ocağinizin yanindan ayrilmayin ve çocuklari ocağa yaklaştirmayin. Tencere kulplarinin doğru şekilde konuşlandirildiğina dikkat ediniz ve yağ ihtiva eden yemek pişirimlerinde, herhangi bir tasma halinde yağin çabuk alev alabileceğini göz önünde bulundurarak dikkat ediniz.

- Ocak çalişir konumdayken yakininda patlayici (sprey) ürünler bulundurmayiniz.

Yanicilar	*Güç Ölçümleri W*	*Ø Tencere Çapi cm*
Çift taç yanma odası	4000	24 ÷ 26
Hızlı bek	2800	20 ÷ 22
Yarim hizli yanma gözü	1750	16 ÷ 18
Yardımcı bek	1000	10 ÷ 14

- Plakanın kenarlarından taşan kapların kullanılması tavsiye edilmez.

NOTLAR:

- ***pişirme esnasında mutfağınızda ısı ve nem oluşacaktır. Bunun sonucunda mutfağınız iyi bir şekilde havalandırılmalıdır. Bu işlem esnasında havalandırma boşluklarının önü açık olmalı (bknz. ŞEK. 3) ve havalandırma cihazlarınız (davlumbazlar ya da merkezi havalandırma sistemleriniz Bknz. ŞEK. 4 ve ŞEK. 5) açık vaziyette olmalıdır. Sik ve uzun süreli pişirimlerde, ekstra havalandirma gerekebilir.***
- ***Bunun için pencere açılabilir ya da havalandırma cihazınızın gücü arttırılabilir.***
- ***Tehlikeli olması nedeniyle ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapmayınız.***
- ***Cihaz artık kullanılmayacağı (veya eski bir modeli yenisiyle değiştirdiğiniz) takdirde cihazı elden çıkarmadan önce, özellikle de çöpe atılmış cihazlarla oynayabilecek çocukların zarar görmemesi için yürürlükte olan sağlık ve çevre kanunlarına uygun şekilde kullanılmaz hale getiriniz.***
- ***Cihaza ıslak veya nemli eller ya da ayaklarla temas etmeyiniz.***
- ***Cihazı yalın ayakken kullanmayınız.***
- ***İmalatçı firma cihazın uygunsuz, hatalı veya makul olmayan kullanımından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.***
- ***Kullanım sırasında ve hemen sonrasında pişirme yüzeyinin bazı kısımları çok sıcak olacaktır: bu kısımlara dokumaktan kaçınınız.***
- ***Ocağı kullandıktan sonra düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olunuz ve gaz hattının veya gaz tüpünün ana musluğunu kapatınız.***
- ***Gaz muslukları doğru şekilde çalışmıyorsa Servis Bölümü'nü arayınız.***
- ***Cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmamalıdır.***

TEMİZLEME

ÖNEMLİ:
temizlemeye başlamadan önce cihazinizi mutlaka ana gaz bağlantisindan ve elektrik bağlanisindan ayiriniz.

2) OCAK GÖVDESİ

Periyodik olarak, elektrikli gözü, emaye çelik tencere dayanağini, yanici göz kapağini “A”, “B” ve "C", ve brülör "T" (ŞEK. 6/A - 7) de yıkanmalıdır ve ateşleme elemanları "AC" ve alev sensörleri "TC" (ŞEK. 6/A) temizlenmesi gerekir gitti. Bulaşık makinesinde yıkayın etmeyin.
Gösterildiği gibi küçük bir naylon fırça ile hafifçe onları temizleyin (ŞEK. 6) ve tamamen kurumasını bekleyin.
Bu islem sonucunda tüm parçalar durulanmali ve kurulanmalidir. Parçalari kesinlikle sicakken yikamayiniz ve aşindirici temizlik ürünleri kullanmayiniz.
Emaye yüzeyler üzerinde sirke, kahve, süt, tuzlu su, limon ya da domates sularini uzun süre tutmayiniz.

UYARILAR:
parçalari tekrar yerine koymadan aşağida belirtilen hususlara dikkat ediniz:

- ***bek kafalarindaki “T” (bknz. ŞEK. 6/A) araliklarinin yabanci maddeler tarafindan tikanmadiklarindan emin olunuz.***
- ***Yanici göz kafasini “A”, “B” ve “C” (ŞEK. 6/A - 7) doğru şekilde yerine yerleştiriniz ve sabit olmasina dikkat ediniz.***
- ***Sayet parçalar yerinden kolay sökülemiyor ya da takilamiyorsa lütfen zorlamayin ve bir teknik servise başvurun.***
- ***Ocağinizi kullanimlardan sonra hemen temizlemeniz ocağinizin daha uzun süre parlak ve yeni görünümlü kalmasini sağlayacaktir.***
- ***Buhar jeti ile temizlemeyin.***

YETKİLİ SERVİS İÇİN TEKNİK BİLGİLER

Not: sürekli kullanım sırasında yüksek ısıdan dolayı yanma gözleri renk değiştirebilir.

Montaj, kontrol ayarlari ve bakim servisleri yetkili bir teknisyen tarafindan yapilmalidir.
Cihaz yürürlükte olan kanunların öngördüğü ve imalatçı firmanın talimatlarına uygun şekilde kurulmalıdır.
Yanliş montaj, şahislarin, hayvanlarin ve evinizin zarar görmesine sebep olabilir ve üretici firma bundan sorumlu değildir.
Ürünün kullanimi süresince, cihaz üzerindeki tüm güvenlik ve ayarlama işlemleri üretici firma ya da yetkili bir servis tarafindan yapilmalidir.

ÖNEMLİ! Ocağın gereken şekilde takılması veya farklı gaz tiplerinin kullanımı için üzerinde değişiklik yapılması işlemleri YETKİN BİR KURULUM UZMANI tarafından yapılmalıdır: aksi takdirde cihazın garantisi geçersiz hale gelecektir.

3) OCAĞIN MONTAJI

Ürününüzü kutusundan çikardiktan sonra hasarli olup olmadiğina dikkat ediniz. Herhangi bir süphe durumunda, ürünü kullanmayiniz ve satin aldiğiniz bayi ile irtibata geçiniz. Montaji yapilan ürünler için iade işlemi yapilamaz.
Paketleme malzemelerini (kutular, poşetler, straforlar, vidalar, vb...) çocuklarin ulaşamayacaği yerlerde tutunuz.
Ocağinizin montaji için mutfak dolab iniz üzerinde açilmasi gereken bosluk ölçülerini ŞEK. 8 de bulabilirsiniz. Mutlaka aşagida belirtilen ölçülere uyunuz (bknz. ŞEK. 8).
Ürününüz 3 no lu ürün siralamasina aittir ve bu siralamanin getirdiği tüm koşullara uygundur.

4) OCAĞIN YERLESTİRİLMESİ

Ocağiniz özel bir sıva sahiptir ve bu conta herhangi bir sivinin mutfak dolabi içine sizmasini engeller. Contanin kusursuz montaji için asagida belirtilen şartlari uygulayiniz:

- sıva üzerindeki koruyucu tabakayi çikarin ve şeffaf koruyucu tabakanin sıva üzerinde olduğundan emin olun.
- Ocağı ters çevirin ve sıva “E” (bknz. ŞEK. 9) ocağin alt kenarlarina dogru şekilde yerleştirin. Bu işlem sonunda contanin dis kenariyla ocağin diş kenarlarinin birbirlerine sifir dereceyle oturmuş olmasi gerekmektedirler. Contanin uç kisimlarinin birbirlerinin üstüne gelmeyecek şekilde oturmasi gerekmektedir.
- Contanin ocağa iyice yapismasi için parmaklarinizla sağlamlastirin.
- Kenar aşırı macunu "E" aletini "F" aleti ile dikkatlice düzeltin (ŞEK. 9/A).
- Ocağin alt kisminda “S” dayanaklarini “H” deliklerine sokarak sağlamlastirin ve "F" vidasi ile tam yerine oturana kadar sikin (bknz. ŞEK. 10).
- Ocak çalisirken, isinan alt kismina kazara dokunulmasini engellemek üzere ocagin tabaninin altina ancak alet kullanilarak çkartilabilecek bir panel eklenmesi tavsiye edilir. Bu panel ocagin tabanindan minimum 70 mm asagiya monte edilmelidir (bkz. ŞEK. 8).

MONTAJ

ÖNEMLİ MONTAJ UYGULAMALARI

Montaj elemanin önemle üzerinde durmasi gereken hususlarda biri ocagin montaj edileceği dolabin yan duvarlarinin ocaktan yüksek olmamasi gerekmektedir ve arka duvarlarin 90 °C isiya dayanikli olmasi gerekmektedir.

Mutfak dolabi kaplamasinda kullanilan laminant plakalari yapistirmak için kullanilan yapistiricin en az 150 °C ye kadar dayanikli olmasi gerekmektedir.

Ocağiniz, olasi bir alev almayi söndürecek bir cihaza bağli değildir. Bu koşulda size belirtilen montaj talimatlarina uymaniz gerekmektedir.

5) ODANIN HAVALANDIRILMASI

Cihazinizin tam kapasite ile çalişabilmesi için ocağin montaj edildiği odanin iyi bir şekilde havalandirilmasi gerekmektedir. Odadaki gaz oranini dengelemek için gereken hava orani 20 m^3 ten az olmamalidir. Hava doğal bir şekilde oda içinde bulunan havalandirma deliklerinde hareket etmeli ve havayi oda dişina atmalidir (bknz. ŞEK. 3).

6) MONTAJ YERİ VE HAVALANDIRMA

Ocaklarda havalandirma sürekli olarak aspiratör ya da davlumbaz türü havalandirma aletleri ile yapilmalidir ve bunlar direk olarak bacaya ya da dişariya bknz. ŞEK. 4) bağlanmalidir. Şayet bu koşullar sağlanamazsa cama yerleştirilecek bir elektrikli havalandirma aleti de kullanilabilir.

7) GAZ BAĞLANTISI

Ocağin bağlantisi yapilmadan önce ocağin alt kisminda bulunan tablodaki değerlerle evinizdeki gaz ve elektrik değerlerinin ayni olmasina dikkat ediniz.
Ocağinizin üstünde bulanan değerler; kullanmaniz gereken gaz tipini ve basincini belirtir.

Doğalgaz bağlantisinda:
bakir boru veya gaz idaresinin önerdiği tipte boru kullanilmasi gerekmektedir.

UYARILAR:
cihazinizin gaz giriş borusunun 1/2" inch konik gaz erkek tipli ve EN 10226 standartlarina uygun olduğunu unutmayiniz.

ÖNEMLİ:
Cihaz, Avrupa Direktifleri için alt yönetmelik hükümlerine uygundur:

- Yönetmelik (AB) 2016/426.

8) ELEKTRİK BAĞLANTISI

Elektrik bağlantısı, yürürlükteki standartlar ve kanun hükümlerine uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

- Bağlantıyı gerçekleştirmeden önce priz veya tesisin, yürürlükteki standartlar ve kanun hükümleri uyarınca etkili bir toprak bağlantısı ile donatılmış olduğunu kontrol edin. Üretici, bu kurallara uyulmadığında her türlü sorumluluktan muaftır.
- Voltaj veri plakasında gösterilen değerlere tekabül etmeli, ayrıca elektrik sisteminin telleri yine veri plakasında gösterilen yükü taşıyabilecek kapasitede olmalıdır.

Besleme şebekesine bağlantı, priz aracılığı ile gerçekleştirilmiş olduğunda:

- donatılmamış olması halinde besleme kablosuna “C” (bakın res. 11), bilgi etiketi üzerinde belirtilmiş yüke uygun normalize edilmiş bir fiş uygulayın. Kabloları, aşağıda belirtilmiş karşılıklara dikkat ederek res. 11 deki şema uyarınca bağlayın:

L harfi (faz) = kahverengi ufak kablo;

N harfi (nötr) = mavi renkli ufak kablo;

toprak sembolü = yeşil-sarı renkli ufak kablo.

- Besleme kablosu, hiçbir noktada 90 °C sıcaklığına ulaşmayacak şekilde konumlandırılmalıdır.
- Bağlantı için redüksiyonlar, adaptörler veya derivatörler kullanmayınız; bunlar, tehlikeli aşırı ısınma sonuçları ile kontak arızalarına neden olabilirler.
- Ankastre gerçekleştirildikten sonra priz erişilebilir olmalıdır.

Bağlantı doğrudan elektrik şebekesine yapıldığında:

ÖNEMLİ: cihaz imalatçı firmanın talimatlarına uygun şekilde takılmalıdır. İmalatçı firma hatalı kurulum nedeniyle insan, hayvan veya nesnelere gelebilecek zararlardan sorumlu değildir.

Cihazın kurulabilmesi için evinizin elektrik sisteminde değişiklik yapmak gerektiği veya kullanılacak olan priz cihazın fişine uygun olmadığı takdirde, bu işlemler yetkili ve ehliyetli bir kişi tarafından yapılmalıdır. Bu kişi özellikle prizin tel kesitlerinin cihaz tarafından tüketilen güce uygun olduğundan emin olmalıdır.

UYARI! Kurulum sırasında üründe veya bileşenlerinde yapılan tadilat veya değişikliklerden kaynaklı muhtemel hasarlarda üretici sorumlu olmayacaktır. Hatalı montaj veya kurulumdan kaynaklı muhtemel hasarlar veya arızalarda kurulum görevlisi sorumlu olacaktır. Ürünün kurulumundan kaynaklanabilecek hasarlarda yetkili kurulum görevlisiyle iletişime geçin.

AYARLAMALAR

- aparat ve şebeke arasına, geçerli kurma kuralları uyarınca, aparatın yüküne göre boyutlandırılmış, omnipolar bir anahtar yerleştirin.
- Toprak kablosunun anahtar tarafından kesilmemesi gerektiğine dikkat edin.
- Daha fazla güvenlik için elektrik bağlantısı, yüksek hassasiyetli diferansiyel bir anahtar ile de korunabilir.

Özel yeşil-sarı renkli toprak kablosunu, etkin bir toprak tesisine bağlamanız özellikle tavsiye edilir.

Cihazın elektrikli parçalarıyla ilgili herhangi bir işlem yapılmadan önce elektrik bağlantısı mutlaka kesilmelidir.

UYARILAR:
tüm ürünlerimiz Avrupa Standartları ve ilişkin değişiklikleri ile uyumludur.
Dolayısıyla, ürün aşağıdaki konulara ilişkin yürürlükteki Avrupa Drektifleri'nce öngörülenlere uygundur:
- elektromanyetik uyumluluk (EMC);
- elektriksel güvenlik testleri (LVD);
- belirli tehlikeli maddelerin kullanımını sınırlandırma (RoHS);
- Eko dizayn (ERP).

Herhangi bir ayarlama yapmadan önce mutlaka cihazinizin elektrik bağlantisini kesin.
Işlem sonunda tüm contalar teknisyen tarafindan yerine konulmalidir.
Yanici gözlerimizde hava ayarlari yapilmasina gerek yoktur.

9) YANMA GÖZLERI

Tüm gözler bütün gaz çeşitleri için uygundur. Tek yönlü konik erkek tiplidirler.

"Gaz Kisma" ayari
- beki yakın ve düğmeyi "Minimum" pozisyonuna (küçük alev res. 1) getirin.
- Çubuğun üzerine hafif bir basınçla sabitlenmiş "M" musluk başlığını çıkartın (şek. 12 ve 12/A). Düşük pozisyon ayarlama By-pass'ı: musluğun yanında (şek. 12) ya da çubuğun içinde olabilir. Her durumda düzenleme için küçük bir vida musluğun yanındaki "D" bölümüne (şek. 12), ya da musluğun içinde bulunan "C" deliğine sokulur (şek. 12/A).
- Ateşi düşük pozisyona getirecek şekilde by-pass'ı sola ya da sağa çevirin.

"En Düşük" pozisyonunda aşırıya kaçmamak gerekir: Küçük ateş sürekli ve sabit olmalıdır.

Bileşenleri tekrar yerlerine yerleştirin. ***Yalnizca doğal gazla çalişan ocaklar yukarida belirtilen ayarlara tabidir.***

10) MEMELERİN DEGİŞMESİ

Ocaklar tercih edilen gaz çeşidine memelerin değiştirilmesi ile çevrilebilir. Bunu yapabilmek için yanıcı göz üzerindeki kapakları çıkarın ve bir anahtar "B" yardımı ile memeyi "A" (ŞEK.13) yerinden çikarınız ve istediğiniz memeyi yerine monte ediniz. Memeyi iyice sıkınız.
Memelerin değişiminden sonra paragraf 9 da belirtildiği gibi ayarların yapılması gerekmektedir.
Rahatınız için aşağidaki tabloda ocak ısı giriş değerlerini, meme çaplarını ve gaz basınçların bulabilirsiniz.
Dönüştürme kiti cihazinizla beraber paketten çikabileceği gibi teknik servislerden de temin edilebilir.

MUSLUK Lubrification
Bir musluk engelleniyor gerektiğini, kuvvet ve Teknik Yardım sormayın.

UYARI: BAKIM İŞLEMLERİ SADECE YETKİLİ KİŞİLER TARAFINDAN YAPILMALIDIR.

ÇEVİRMELER / SERVİS

YANMA GÖZLERİNİN OCAK ÜSTÜNDEKİ KONUMLARI

YAKICILAR		GAZ	NORMAL BASIN	NORMAL DEGER		MEME ÇAPI	NOMİNAL ISI GİRİŞİ (W)		
N°	AÇIKLAMA		mbar	gr/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	E.Egasburners*
12	ÜÇ TAÇLI (DCC AFB)	G 30 - BÜTAN	30	291		100 H1	1800	4000	57,6 %
		G 31 - PROPAN	30	286		100 H1	1800	4000	
		G 20 - DOĞALGAZ	20		381	150 H3	1800	4000	
2	HIZLI	G 30 - BÜTAN	30	204		83	900	2800	60,0 %
		G 31 - PROPAN	30	200		83	900	2800	
		G 20 - DOĞALGAZ	20		267	117 S	900	2800	
3	ORTA HIZLI	G 30 - BÜTAN	30	127		65	550	1750	63,2 %
		G 31 - PROPAN	30	125		65	550	1750	
		G 20 - DOĞALGAZ	20		167	97 Z	550	1750	
4	YAVAŞ	G 30 - BÜTAN	30	73		50	450	1000	---
		G 31 - PROPAN	30	71		50	450	1000	
		G 20 - DOĞALGAZ	20		95	72 X	450	1000	

Oldu G20 EN 30-2-1 son inceleme göre hesaplanan Direktif 2009/125/EC, performans (EEgas burner) uygulanması için sayılı Tüzük 66/2014 AB tedbirlere uygun olarak.

KABLO TİPLERİ VE BÖLÜMLERİ

OCAĞIN TİPİ	KABLO TİPİ	TEK FAZLI GÜÇ HATTI
Gazli Ocak	H05 RR - F	Section 3 x 0.75 mm^2

DİKKAT!!!
Şayet montaj elamani güç kablosunu değiştirmisse, toprak hattini (B) faz hatlarindan daha uzun birakmali (ŞEK. 14) ve paragraf 8 de belirtilen işlemler yapilmalidir.

Kablosunda arıza veya kesintisi durumunda, kablo uzaklaşmaya ve dokunma etmeyiniz. Ayrıca cihaz takılı değil açık olmalıdır. sorunu çözmek için en yakın yetkili servis merkezini arayın.

TEKNİK SERVİS VE YEDEK PARÇALAR

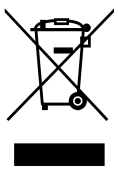
Bu cihaz fabrikayi terk etmeden önce, en iyi sonuçlari alabilmek için uzmanlar tarafindan test edilmiş ve ayarlanmiştir.
Şayet gerekli ise cihazinizda yapilacak tüm onarimlar yetkili ve uzman bir kişi tarafindan yapilmalidir.
Bu durumlarda en yakininizda bulunan teknik servisimize ya da Satiş Sonrasi Hizmetler Servisimize başvurunuz.
Herhangi bir yedek parça aliminda Satiş Sonrasi Hizmetler Servisine başvurunuz.
Yukaridaki bilgiler cihazinizin içinde bulunan etikette ve paketleme etiketinde bulunmaktadir.

CİNS: .....

MODEL: .....

SERİ: .....

Cihazın ömrü boyunca Garanti Belgesi veya teknik veri kartını Kullanım kitapçığı ile birlikte saklayın.
Bu, önemli teknik verileri içerir.



Bu cihaz 2012/19/EC numarali Atik Elektrikli ve Elektronik Malzemeler Avrupa Yönetmeligi'ne (WEEE) uygun oldugunu belirtecek sekilde isaretlenmistir.
Bu uygulama tüm Avrupa'da geçerlidir ve "Atik Elektrikli ve Elektronik Malzemeler" in tekrar kullanimini ve geri dönüsümünü saglar.

EN

WARNING:
Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

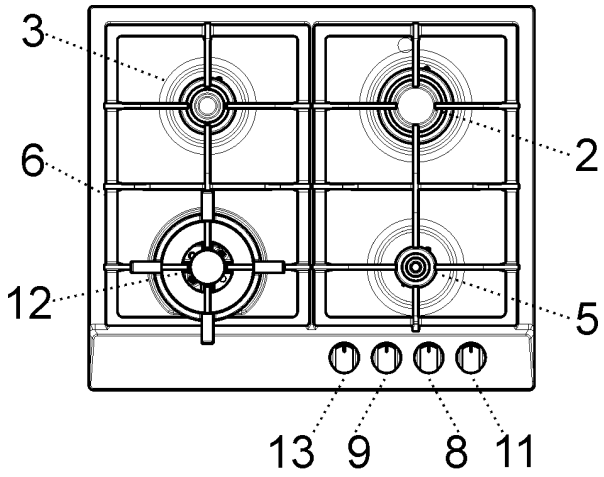
WARNING: Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

This cook top was designed to be used exclusively as a cooking appliance: any other use (such as heating rooms) is to be considered improper and dangerous.

DESCRIPTION OF THE COOKTOP

TYPE: PCZW

GSC 64320



2	Rapid gas burner	of 2800 W
3	Semirapid gas burner	of 1750 W
5	Auxiliary gas burner	of 1000 W
6	Pan support	
8	Burner n° 2 control knob	
9	Burner n° 3 control knob	
11	Burner n° 5 control knob	
12	Double crown burner (DCC AFB)*	of 4000 W
13	Burner n° 12 control knob	

*DCC AFB: Air from bottom.

Attention: this appliance has been manufactured for domestic use only and it employment by private person.

DESCRIPTION OF THE COOKTOP

1) BURNERS

A diagram is screen-printed above each knob on the front panel. This diagram indicates to which burner the knob in question corresponds. After having opened the gas mains or gas bottle tap, light the burners as described below:

- Automatic electrical ignition

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig.1), then depress the knob.

- Lighting burners equipped with flame failure device

The knobs of burners equipped with flame failure device must be turned in an anticlockwise direction until they reach the full on position (large flame fig. 1) and come to a stop. Now depress the knob in question and repeat the previously indicated operations.

Keep the knob depressed for about 10 seconds once the burner has ignited.

In the event of the Burner flames being accidentally extinguished, turn off the burner control and do not attempt to re-ignite the burner for a least 1 minute.

HOW TO USE THE BURNERS

Bear in mind the following indications in order to achieve maximum efficiency with the least possible gas consumption:

- use adequate pans for each burner (consult the following table and fig. 2).
- When the pan comes to the boil, set the knob to the reduced rate position (small flame fig. 1).
- Always place a lid on the pans.
- Use only pan with a flat bottom and in thick metal.

WARNINGS:

- burners with flame failure device may only be ignited when the relative knob has been set to the Full on position (large flame fig. 1).
- Matches can be used to ignite the burners in a blackout.
- Never leave the appliance unattended when the burners are being used. Make sure there are no children in the near vicinity. Particularly make sure that the pan handles are correctly positioned and keep a check on foods requiring oil and grease to cook since these products can easily catch fire.
- Never use aerosols near the appliance when it is operating.
- Containers wider than the unit are not recommended.

Burners	*Power ratings (W)*	*Pan Ø in cm*
Double crown	4000	24 ÷ 26
Rapid	2800	20 ÷ 22
Semirapid	1750	16 ÷ 18
Auxiliary	1000	10 ÷ 14

WARNINGS AND ADVICE FOR THE USER:

- use of a gas cooking appliance produces heat and moisture in the room in which it is installed. The room must therefore be well ventilated by keeping the natural air vents clear (fig. 3) and by activating the mechanical aeration device (suction hood or electric fan fig. 4 and fig. 5).
- Intensive and lengthy use of the appliance may require additional ventilation. This can be achieved by opening a window or by increasing the power of the mechanical exhausting system if installed.
- Do not attempt to change the technical characteristics of the product because it can be dangerous.
- If you should not to use this appliance any more (or replace an old model), before disposing of it, make it inoperative in conformity with current law on the protection of health and the prevention of environmental pollution by making its dangerous parts harmless, especially for children who might play on an abandoned appliance.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance barefoot.
- The manufacturer will not be liable for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.
- During, and immediately after operation, some parts of the cook top are very hot: avoid touching them.
- After using the cook top, make sure that the knob is in the closed position and close the main tap of the gas supply or gas cylinder.
- If the gas taps are not operating correctly, call the Customer Care Department.
- The appliance must not be operated with an external timer or a separate remote-control system.

USE / INSTALLATION

IMPORTANT:
always disconnect the appliance from the gas and electricity mains before carrying out any cleaning operation.

2) HOT PLATE

Periodically wash the cooktop, pan support, the enamelled burner caps “A”, “B” and “C” and the burner heads "T" (see fig. 6/A - 7) with lukewarm soapy water. They should also be cleaned plugs "AC" and flame detection "TC" (see fig. 6/A). Clean them gently with a small nylon brush as shown (see fig. 6) and allow to dry fully.
Do not wash in the dishwasher.
Following this, all parts should be thoroughly rinsed and dried. Never wash them while they are still warm and never use abrasive powders.
Do not allow vinegar, coffee, milk, salted water, lemon or tomato juice from remaining in contact with the enamelled surfaces for long periods of time.

WARNINGS:
comply with the following instructions, before remounting the parts:

- ***check that burner head slots “T” (fig. 6/A) have not become clogged by foreign bodies.***
- ***Check that enamelled burner cap “A”, “B” and “C” (fig. 6/A - 7) have correctly positioned on the burner head. It must be steady.***
- ***Do not force the taps if they are difficult open or close. Contact the technical assistance service for repairs.***
- ***To keep in good condition the electric irons should be treated with appropriate cleaning products and prevent rust.***
- ***Don’t use steam jets for the equipment cleaning.***

TECHNICAL INFORMATION FOR THE INSTALLER

Installation, adjustments of controls and maintenance must only be carried out by a qualified engineer.
The appliance must be correctly installed in conformity with current law and the manufacturer's instructions.
Incorrect installation may cause damage to persons, animals or property for which the Manufacturer shall not be considered responsible.
During the life of the system, the automatic safety or regulating devices on the appliance may only be modified by the manufacturer or by his duly authorized dealer.

3) INSTALLING THE HOT PLATE

Check that the appliance is in a good condition after having removed the outer packaging and internal wrappings from around the various loose parts. In case of doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.
Never leave the packaging materials (cardboard, bags, polystyrene foam, nails, etc.) within children’s reach since they could become potential sources of danger.
The measurements of the opening made in the top of the modular cabinet and into which the cooktop will be installed are indicated in either fig. 8. Always comply with the measurements given for the hole into which the appliance will be recessed (see fig. 8).
The prospective walls (left or right) that exceed the working table in height must be at a minimum distance from the cutting as mentionned both in the columns “E” of the scheme.

The appliance belongs to class 3 and is therefore subject to all the provisions established by the provisions governing such appliances.

4) FIXING THE HOT PLATE

The cooktop has a special putty which prevents liquid from infiltrating into the cabinet. Strictly comply with the following instructions in order to correctly apply this putty:

- take off all the movable parts of the hob.
- Detach the putty from their backing, checking that the transparent protection still adheres to the putty itself.
- Overturn the cooktop and correctly position putty “E” (fig. 9) under the edge of the cooktop itself, so that the outer side of the putty perfectly matches the outer perimetral edge of the cooktop. The ends of the strips must fit together without overlapping.
- Evenly and securely fix the putty to the cooktop, pressing into place with the fingers and remove the strip of protective paper from the putty and set the plate into the hole made in the cabinet.
- Carefully trim the edge excess putty “E” with a tool “F” (fig. 9/A).
- Fix the hob with the proper brackets “S” and fit the prominent part into the porthole “H” on the bottom; turn the screw “F” until the bracket “S” stick on the top (fig. 10).
- In order to avoid accidental touch with the overheating bottom of the hob, during the working, is necessary to put a wooden insert, fixed by screws, at a minimum distance of 70 mm from the top (see fig. 8).

INSTALLATION

IMPORTANT INSTALLATION SPECIFICATIONS

The installer should note that the appliance that side walls should be no higher than the hot plate itself. Furthermore, the rear wall, the surfaces surrounding and adjacent to the appliance must be able to withstand an temperature of 90 °C.
The adhesive used to stick the plastic laminate to the cabinet must be able to withstand a temperature of not less than 150 °C otherwise the laminate could come unstuck.
The appliance must be installed in compliance with the provisions in force.
This appliance is not connected to a device able to dispose of the combustion fumes. It must therefore be connected in compliance with the above mentioned installation standards. Particular care should be paid to the following provisions governing ventilation and aeration.

5) ROOM VENTILATION

It is essential to ensure that the room in which the appliance is installed is permanently ventilated in order to allow the appliance itself to operate correctly. The necessary amount of air is that required for regular gas combustion and ventilation of the relative room, the volume of which must not be less than 20 m^3. Air must naturally flow through permanent openings in the walls of the room in question. These openings must vent the fumes outdoors and their section must be at least 100 cm^2 (see fig. 3). Construction of the openings must ensure that the openings themselves may never be blocked. Indirect ventilation by air drawn from an adjacent room is also permitted, in strict compliance with the provisions in force.

6) LOCATION AND AERATION

Gas cooking appliances must always dispose of their combustion fumes through hoods. These must be connected to flues, chimneys or straight outside. If it is not possible to install a hood, an electric fan can be installed on a window or on a wall facing outside (see fig. 4). This must be activated at the same time as the appliance (see fig. 5), so long as the specifications in the provisions in force are strictly complied with.

7) GAS CONNECTION

Before connecting the appliance, check that the values on the data label affixed to the underside of the hot plate correspond to those of the gas and electricity mains in the home.
A label on the appliance indicates the regulating conditions: type of gas and working pressure.
Gas connection must comply with the pertinent standards and provisions in force.
When gas is supplied through ducts, the appliance must be connected to the gas supply system:

- with a rigid steel pipe. The joints of this pipe must consist of threaded fittings conforming to the standards.
- With copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards.

When the gas is supplied by a bottle, the appliance must be fuelled by a pressure governor conforming to the provisions in force and must be connected:

- with a copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards. It is advisable to apply the special adapter to the flexible pipe. This is easily available from the shops and facilitates connection with the hose nipple of the pressure governor on the bottle.
- With rubber hose pipe in compliance with standards. The diameter of this hose pipe must be 8 mm and its length must be no less than 400 mm and no more than 1500 mm. It must be firmly fixed to the hose nipple by means of the safety clamp specified by standards.

At the connection end, verify the gasproof using a soap solution, never a flame.

WARNINGS:
remember that the gas inlet union on the appliance is a 1/2" gas conic male type in compliance with EN 10226 standards.
Installation of stainless steel pipe and rubber hose pipe must ensure that it is never able to touch mobile parts of the built-in cabinet (eg. drawers). Furthermore, it must not pass through compartments that could be used for storage purposes.
When using a rubber hose pipe, it is essential to comply with the following instructions:

- ***no part of the pipe must be able to touch parts the temperature of 90 °C.***
- ***The pipe must not be pulled or twisted, throttled or tughtly bent.***
- ***It must not come into contact with sharp edges or corners.***
- ***It must be easy to inspect the entire pipe length in order to check its state of wear.***
- ***The pipe must be replaced within the date stamped on the pipe itself.***

IMPORTANT:
The appliance complies with the provisions of the sub-regulations for European Directives:
- Regulation (EU) 2016/426.

Note:
continuous use could cause the burners to change colour due to the high temperature.

INSTALLATION

8) ELECTRICAL CONNECTION

IMPORTANT: the appliance must be installed following the manufacturer's instructions. The manufacturer will not be liable for injury to persons or animals or property damage caused by an incorrect installation.

The electrical connections of the appliance must be carried out in compliance with the provisions and standards in force.

Before connecting the appliance, check that:

- the voltage matches the value shown on the specification plate and the section of the wires of the electrical system can support the load, which is also indicated on the specification plate.
- The electrical capacity of the mains supply and current sockets suit the maximum power rating of the appliance (consult the data label applied to the underside of the cooktop).
- The socket or system has an efficient earth connection in compliance with the provisions and standards in force. The manufacturer declines all responsibility for failing to comply with these provisions.

When the appliance is connected to the electricity main by a socket:

- apply to the input cable “C”, if unprovided (see fig. 11) a normalized plug adequate to the load indicated in the identification label. Connect the cables according to the scheme of fig. 11, making sure to respect the undermentioned respondences:

Letter L (live) = brown wire;

Letter N (neutral) = blue wire;

Earth symbol ⏚ = green - yellow wire.

- The power supply cable must be positioned so that no part of it is able to reach an temperature of 90 °C.
- Never use reductions, adapters of shunts for connection since these could create false contacts and lead to dangerous overheating.
- The outlet must be accessible after the built-in.

When the appliance is connected straight to the electricity main:

- install an omnipolar circuit-breaker between the appliance and the electricity main. This circuit-breaker should be sized according to the load rating of the appliance and possess a minimum 3 mm gap between its contacts.
- Remember that the earth wire must not be interrupted by the circuit-breaker.
- The electrical connection may also be protected by a high sensitivity differential circuit- breaker.

You are strongly advised to fix the relative yellow-green earth wire to an efficient earthing system.

Before performing any service on the electrical part of the appliance, it must absolutely be disconnected from the electrical network.

WARNINGS:
all our products are conform with the European Norms and relative amendments. The product is therefore conform with the requirements of the European Directivesin force relating to:
- compatibility electromagnetic (EMC);
- electrical security (LVD);
- restriction of use of certain hazardous substances (RoHS);
- EcoDesign (ERP).

If the installation requires modifications to the home's electrical system or if the socket is incompatible with the appliance's plug, have changes or replacements performed by professionally-qualified person. In particular, this person must also make sure that the section of the wires of the socket is suitable for the power absorbed by the appliance.

IMPORTANT:
a perfect installation, adjustment or transformation of the cook top to use other gases requires a QUALIFIED INSTALLER: a failure to follow this rule will void the warranty.

WARNING! The manufacturer will not be liable for any damage caused by the alteration or modification of the product or its components during the installation. The installer will be liable for any damages or faults occurred for the incorrect assembly or installation. For any damages resulting from the installation of the product, please contact the authorized installer.

ADJUSTMENTS AND CONVERSIONS

Always disconnect the appliance from the electricity main before making any adjustments.
All seals must be replaced by the technician at the end of any adjustments or regulations.
Our burners do not require primary air adjustment.

9) TAPS

"Reduced rate" adjustment

- Switch on the burner and turn the relative knob to the "Reduced rate" position (small flame fig. 1).
- Remove knob "M" (fig. 12 and 12/A) of the tap, which is simply pressed on to its rod. The by-pass for minimal rate regulation can be: beside the tap (fig. 12) or inside the shaft. In any case, to access to regulation, it can be done trought the insertion of a small screwdriver ''D'' beside the tap (fig. 12) or in the hole ''C'' inside the shaft of the tap (fig 12/A). Turn the throttle screw to the right or left until the burner flame has been adequately regulated to the "Reduced rate" position.

The flame should not be too low: the lowest small flame should be continuous and steady. Re-assemble the several components.

It is understood that only burners operating with G20 gas should be subjected to the above mentioned adjustments. The screw must be fully locked when the burners operate with G30 or G31 gas (turn clockwise).

10) REPLACING THE INJECTORS

The burners can be adapted to different types of gas by installing injectors suited to the type of gas required. To do this, first remove the burner tops using a wrench "B". Now unscrew injector "A" (see fig. 13) and fit a injector corresponding to the type of gas required.
It is advisable to tighten the injector in place.
After the injectors have been replaced, the burners must be regulated as explained in paragraphs 9. The technician must reset any seals on the regulating or pre-regulating devices and affix the label corresponding to the new gas regulation on the appliance instead of the already existing one. This label is supplied in the packet containing the spare injectors.
The envelope with the injectors and the labels can be included in the kit, or at disposal to the authorized Customer Care Department.
For the sake of convenience, the nominal rate chart also lists the heat inputs of the burners, the diameter of the injectors and the working pressures of the various types of gas.

TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER	NOMINAL HEAT INPUTA (W)		
No.	DESCRIPTION		mbar	gr/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgas burner*
12	DOUBLE CROWN (DCC AFB)	G 30 - BUTANE G 31 - PROPANE G 20 - NATURAL	30 30 20	291 286	 381	100 H1 100 H1 150 H3	1800 1800 1800	4000 4000 4000	57,6%
2	RAPID	G 30 - BUTANE G 31 - PROPANE G 20 - NATURAL	30 30 20	204 200	 267	83 83 117 S	900 900 900	2800 2800 2800	60,0%
3	SEMIRAPID	G 30 - BUTANE G 31 - PROPANE G 20 - NATURAL	30 30 20	127 125	 167	65 65 97 Z	550 550 550	1750 1750 1750	63,2%
4	AUXILIARY	G 30 - BUTANE G 31 - PROPANE G 20 - NATURAL	30 30 20	73 71	 95	50 50 72 X	450 450 450	1000 1000 1000	N.A.

****In accordance with Regulation No. 66/2014 EU measures for the implementation of Directive2009/125/EC, the performance (EEgas burner) was calculated according to EN 30-2-1 last review with the G20.***

TAPS LUBRIFICATION
Should a tap being blocked, do not force and ask for Technical Assistance.

SERVICING

CABLE TYPES AND SECTIONS

TYPE OF HOT PLATE	TYPE OF CABLE	SINGLE - PHASE POWER SUPPLY
Gas hot plate	H05 RR - F	Section 3 x 0,75 mm^2

ATTENTION!!!
If the power supply cable is replaced, the installer should leave the ground wire (B) longer than the phase conductors (fig. 14) and comply with the recommendations given in paragraph 8.

In case of failure or cut in the cable, please move away from the cable and do not touch it. Moreover the device must be unplugged and not switched on. Call the nearest authorized service center to fix the problem.

WARNING: MAINTENANCE MUST ONLY BE PERFORMED BY AUTHORISED PERSONS.

TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

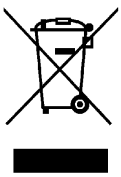
Before leaving the factory, this appliance will have been tested and regulated by expert and specialized personnel in order to guarantee the best performances.
Any repairs or adjustments which may be subsequently required may only be carried out by qualified personnel with the utmost care and attention.
For this reason, always contact your Dealer or our nearest After Sales Service Center whenever repairs or adjustments are required, specifying the type of fault and the model of the appliance in your possession.
Please also note that genuine spare parts are only available from our After Sales Service Centers and authorized retail outlets.
The above data are printed on the data label put on the inferior part of the appliance and on the packing label.
The above informations give to the technical assistant the possibility to get fit spare parts and a heaven-sent intervention. We suggest to fill the table below.

MARK: .....

MODEL: .....

SERIES: .....

Keep the Warranty Certificate or the sheet of technical data with the Instructions Handbook during the appliance life. It contains important technical data.



This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.

AVERTIZARE:
Copii sub 8 ani trebuie ținuți la distanță în cazul în care nu sunt supravegheați în mod continuu.
Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.

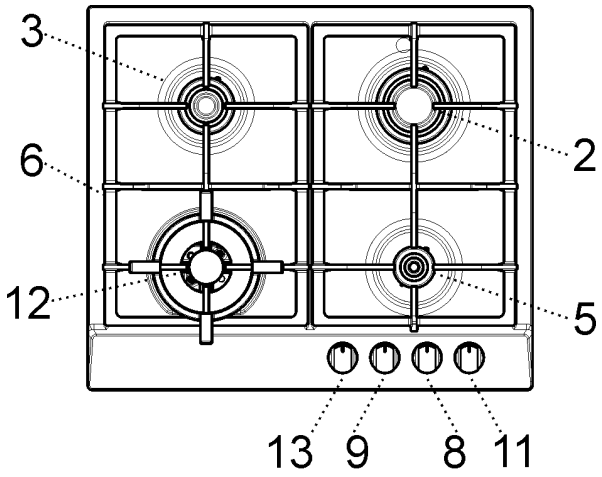
AVERTIZARE: Pericol de incendiu: nu depozitați obiectele pe suprafețele de preparare.

Această plită a fost proiectată pentru a fi utilizată numai ca aparat electrocasnic pentru gătit: orice altă utilizare (cum ar fi pentru încălzirea camerelor) va fi considerată incorectă şi periculoasă.

DESCRIEREA PLITELOR DE GATIT

TIP: PCZW

GSC 64320



2 Arzător rapid de 2800 W
3 Arzător semirapid de 1750 W
5 Arzător auxiliar de 1000 W
6 Bază suport
8 Buton comanda arzător nr. 2
9 Buton comanda arzător nr. 3
11 Buton comanda arzător nr. 5
12 Arzător dubla coroana (DCC AFB)* de 4000 W
13 Buton comanda arzător nr. 12

*DCC AFB: aer din partea de jos.

Atentie: acest aparat a fost conceput pentru utilizare casnica, in mediu casnic, de persoane particulare.

DESCRIEREA PLITELOR DE GATIT

Atentie: acest aparat a fost conceput pentru utilizare casnica, in mediu casnic, de persoane particulare.

1) ARZATOARE

Pe partea frontala, deasupra fiecarui buton, este desenata o schema care indica pentru care arzator este respectivul buton. Dupa deschiderea robinetului de gaz sau a buteliei de gaz, aprindeti arzatoarele dupa cum urmeaza:

- Aprindere electrica

Apasati si rotiti in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, aduceti-l pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1), dupa care apasati si eliberati butonul de aprindere.

- Aprinderea arzatoarelor dotate cu termocuplu de siguranta

La arzatoarele dotate cu termocuplu de siguranta, trebuie sa se roteasca in sens antiorar butonul corespunzator arzatorului pe care doriti sa-l utilizati, sa-l aduceti pe pozitia de Maxim (flacara mare, fig. 1) pana sesizati o mica oprire a acestuia, dupa care apasati butonul si repetati operattile indicate anterior. Dupa aprindere mentineti butonul apasat circa 10 secunde.

În cazul stingerii accidentale a flăcărilor, închideţi butonul de comandă al arzătorului şi nu încercaţi să îl aprindeţi din nou timp de cel puţin 1 minut.

Cum se folosesc arzatoarele

Pentru a obtine un randament maxim cu un consum minim de gaz trebuie sa retineti urmatoarele:

- ulilizati pentru fiecare arzator vase adecvate (vezi tabelul urmator si fig. 2).
- Cand incepe fierberea aduceti butonul in pozitia de Minim (flacara mica, fig. 1).
- Folositi intotdeauna vase cu capac.
- Utilizaţi numai vase cu fundul plat.

AVERTISMENT:

- aprinderea arzatoarelor cu termocuplu de siguranta se poate face doar daca butonul este pe pozitia de Maxim (flacara mare fig. 1).
- In lipsa curentului electric se poate aprinde arzatorul cu chibritul.
- In timpul utilizarii arzatoarelor nu lasati aparatul nesupravegheat si fiti atenti ca in apropiere sa nu se afle copii. Asigurati-va ca manerele vaselor sunt corect pozitionate si supravegheati prepararea mancarurilor la care folositi ulei si grasime, acestea fiind usor inflamabile.
- Nu utilizati spray in apropierea aparatului cand acesta este in functiune.
- Nu se recomandă utilizarea de recipienţi care ies din marginile planului.

Arzatoare	*Putere (kW)*	*Ø Vas (cm)*
Dubla coroana	4000	24 ÷ 26
Rapid	2800	20 ÷ 22
Semirapid	1750	16 ÷ 18
Auxiliar	1000	10 ÷ 14

NOTA:

- ***utilizarea unui aparat de gatit cu gaz produce caldura si umiditate in camera in care este instalat. Este deci necesar sa asigurati o buna aerisire lasand libere gurile de ventilatie naturala (fig. 3) si activand dispozitivul mecanic de aerisire (hota de aspiratie sau ventilator, fig. 4 si 5).***
- ***O utilizare intensiva si prelungita a aparatului poate necesita o aerisire suplimentara, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire mai eficienta prin marirea puterii de aspiratie a hotei sau ventilatorului existent.***
- ***Nu încercaţi să modificaţi caracteristicile tehnice ale produsului deoarece poate fi periculos.***
- ***Dacă nu mai utilizaţi acest aparat (sau doriţi să înlocuiţi un model vechi), scoateţi-l din funcţiune înainte de eliminare, conform legislaţiei în vigoare referitoare la protecţia sănătăţii şi prevenirea poluării mediului, transformând componentele periculoase ale acestuia în componente inofensive, în special pentru copiii care se pot juca cu aparate abandonate.***
- ***Nu atingeţi aparatul cu mâinile sau picioarele ude sau umede.***
- ***Nu utilizaţi aparatul cu picioarele goale.***
- ***Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse de utilizarea necorespunzătoare, incorectă sau nerezonabilă.***
- ***În timpul şi imediat după utilizare, unele componente ale plitei sunt foarte fierbinţi: evitaţi atingerea acestora.***
- ***După utilizarea plitei, asiguraţi-vă că butonul este pe poziţia închis şi închideţi robinetul principal de alimentare cu gaz sau butelia de gaz.***
- ***Dacă robinetele nu funcţionează corect, sunaţi la Departamentul de Service.***
- ***Aparatul nu trebuie utilizat cu ajutorul unui temporizator extern sau cu o telecomandă.***

CURATARE - INSTALARE

ATENTIE:
inainte de a efectua orice operatie de curatare, deconectati aparatul de la reteaua de alimentare cu gaz si electrica.

2) SUPRAFATA DE LUCRU

Pentru a mentine curata suprafata plitei, este foarte importanta sa o spalati dupa fiecare folosire cu apa calda cu detergent, sa o clatiti si uscati. La fel trebuie spalate grilele smaltuite, capacele smaltuite “A”, “B” ea "C", şi arzător, conduce "T" (vezi fig. 6/A - 7) trebuie să fie, de asemenea, spălate, precum şi elementele de aprindere "AC" şi senzori de flacără "TC" (vezi fig. 6/A) trebuie să fie curăţate.
Curățați-le usor cu o perie de nailon mic așa cum se arată (vezi fig. 6) și se lasă să se usuce complet.
Nu le spălaţi în maşina de spălat vase.
Curatarea se face cand suprafata si componentele s-au racit si nu trebuie sa se foloseasca bureti metalici, prafuri abrazive sau spray-uri corozive.
Nu permiteti ca otetul, cafeaua, laptele, apa sarata si sucul de lamaie sau de rosii sa ramana timp indelungat in contact cu suprafetele smaltuite.

AVERTISMENT:
la remontarea componentelor este indicat sa se tina cont de urmatoarele recomandari:
- ***sa se verifice ca orificiilr capetelor arzatoarelor “T” (fig. 6/A) nu sunt obturate de corpuri straine.***
- ***Sa va asigurati ca capacelul smaltuit “A”, “B” ea “C” (fig. 6/A - 7) este corect pozitionat pe capul arzatorului. Aceasta conditie se considera indeplinita cand capacelul este perfect stabil.***
- ***Pozitia exacta a bază este definita de colturile rotunjite, care se aseaza catre partea laterala a plitei.***
- ***Daca manevra de deschidere si ionchidere a unui robinet este dificila, nu fortati, ci solicitati urgent interventia asistentei tehnice.***
- ***Dupa utilizare, pentru o buna conservare, fiecare plita va fi tratata cu produse speciale de intretinere, care se gasesc in comert, astfel incat suprafata sa fie mereu curata si neteda. Aceasta operatie evita eventuale oxidari (rugina).***
- ***Nu utilizati jeturi de vapori pentru curatarea aparatului.***
- ***Alimentele arse trebuie îndepărtate de pe plita electrică prin curăţare uscată.***
- ***După utilizare vărsaţi pe suprafaţa plitei puţin ulei şi ştergeţi cu o cârpă.***

DATE TEHNICE DESTINATE INSTALATORILOR

Instalarea, toate reglajele, transformarile si intretinerea descrise vor trebui executate numai de personal calificat.

Aparatul trebuie instalat corect, în conformitate cu legislaţia în vigoare şi instrucţiunile producătorului.
O instalare gresita poate provoca vatamari persoanelor, animalelor sau lucrurilor, fapt pentru care fabricantul nu poate fi considerat responsabil. Dispozitivele de siguranta sau de reglare automata a aparatelor, in timpul de viata al instalatiei, vor putea fi modificate doar de fabricant sau de reprezentantul autorizat al acestuia.

3) INSTALAREA PLITEI

Dupa desfacerea ambalajului exterior si a celor interioare de la diferitele parti detasabile, asigurati-va de integritatea plitei. In caz ca aveti indoieli nu folositi aparatul si adresati-va personalului calificat.
Ambalajul (carton, saci de plastic, polistiren expandat, cuie) nu trebuie lasat la indemana copiilor, putand fii periculoase pentru ei.
In blatul mobilei se va decupa o deschidere de dimensiunile indicate in fig. 8, avand grija sa se respecte distantele critice intre blat, peretele lateral, peretele din spate si cel superior (fig. 8).
Aparatul este clasificat in clasa 3 si respecta toate prevederile din normele pentru aceste aparate.

4) FIXAREA PLITEI

Plita este prevazuta cu o stuc speciala cu scopul de a se evita infiltrarea lichidului in mobila. Pentru aplicarea corecta a stuc se vor respecta riguros cele indicate in continuare:
- se scot benzile de stuc din suportul lor avand grija ca banda de protectie transparenta sa ramana prinsa de stuc.
- Se rastoarna plita si se aseaza corect stuc “E” (fig. 9) sub marginea acestuia, astfel incat partea exterioara a stuc sa se imbine perfect cu marginea plitei. Extremitatile benzilor trabuie sa se uneasca fara sa se suprapuna.
- Se pozitioneaza stuc pe plita in mod uniform, presand-o cu degetele, apoi se scoate banda de protectie de hartie si se aseaza aparatul in deschiderea praticata in mobila.
- Tăiați cu grijă excesul din stuc de margine “E” cu ajutorul unui instrument “F” (figura 9/A).
- Se blocheaza cu elementele de prindere “S”, avand grija sa se introduca marginea indoita in orificiul “H”, apoi se strange surubul “F” pana cand elementul de prindere “S” se blocheaza pe blat (fig. 10).
- în timpul pregătirii mâncării, când se degajă multă căldură, pentru a evita atingerea accidentală dintre fundul plitei şi blat, este necesar să fixaţi cu şuruburi un distanţier din lemn, care să asigure o distanţă de minim 70 mm între acestea (a se vedea fig. 8).

Notă: utilizarea continuă ar putea duce la modificarea culorii ochiurilor datorită temperaturii înalte.

INSTALARE

PRECIZARI IMPORTANTE PENTRU INSTALARE

Se atentioneaza instalatorul ca eventualii pereti laterali nu trebuie sa depaseasca in inaltime suprafata plitei. In plus peretele posterior si suprafetele adiacente trebuie sa reziste la o incalzire de 90 °C.

Colantul care imbraca blatul mobilei trebuie sa reziste la temperaturi de minim 150 °C, pentru a evita scorojirea acestuia.

Instalarea aparatului se face in conformitate cu normele in vigoare.

Acet aparat nu este legat la un sistem de evacuare a gazelor arse. El trebuie legat conform regulilor de instalare sus mentionate. O atentie deosebita se acorda dispozitiilor referitoare la ventilatie si aerisire.

5) VENTILAREA CAMEREI

Este absolut necesar ca locul in care va fi instalat aparatul sa fie in permanenta ventilat pentru a garanta buna functionare a acestuia. Cantitatea de aer necesara este aceea ceruta de combustia normala a gazului si de ventilarea camerei al carei volum nu poate fi mai mic de 20 m^3.

Fluxul natural de aer trebuie sa provina pe cale directa prin deschiderile permanente practicate in pereti camerei, care trebuie sa fie in legatura cu exteriorul si sa aiba o sectiune minima de 100 cm^2 (fig. 3). Aceste deschideri trebuie sa fie realizate astfel incat sa nu poata fi obturate.

Este permisa si ventilarea indirecta, prin aducerea unui flux de aer dintro incapere alaturata, respectand normele in vigoare.

6) AMPLASARE SI AERISIRE

Aparatele de gatit cu gaz trebuie in permanenta sa evacueze produsii de combustie prin hote legate la camine sau direct la exterior (fig. 4). In cazul in care nu exista posibilitatea montarii hotei, este permisa folosirea unui ventilator instalat sub fereastra sau pe un perete exterior, si care va fi pus in functiune odata cu aparatul (fig. 5), astfel incat sa fie respectate normele in vigoare.

7) RACORDAREA LA RETEAUA DE GAZ

IMPORTANT!
O instalare perfectă, ajustarea sau transformarea plitei pentru utilizarea altor surse de gaze necesită un INSTALATOR CALIFICAT: dacă această regulă nu este respectată, garanţia va fi anulată.

Inainte le legarea aparatului asigurati-va ca datele de pe eticheta aplicata in partea de jos a plitei sunt compatibile cu cele ale retelei de distributie gaz.

O eticheta tiparita pe ultima pagina a acestui manual si una aplicata pe partea inferioara a plitei indica conditiile de reglaj ale aparatuluiç tipul gazului si presiunea de lucru.

Cand gazul este distribuit prin retea, aparatul trebuie legat:

- cu teava metalica rigida de hotel conform normei in vigoare, ale carei imbinari trebuie facute cu racorduri filetate conform normei.
- Cu teava de cupru conform normei in vigoare, cu imbinari prin racorduri cu etansare mecanica conform normei in vigoare.
- Cu teava flexibila de hotel inoxidabil cu manson continuu, cu lungime de maxim 2 m si garnituri de etansare conform normei in vigoare. Aceasta teava se instaleaza astfel incat sa nu poata veni in contact cu partile mobile ale mobilei (de ex. sertare).

Cand gazul vine de la o butelie, aparatul, alimentat cu un regulator de presiune conform normei in vigoare, trebuie sa fie racordatç:

- cu teava de cupru conform normei in vigoare, cu imbinari prin racorduri cu etansare mecanica conform normei in vigoare.
- Cu teava flexibila de hotel inoxidabil cu manson continuu, normei in vigoare, cu lungime de maxim 2 m si garnituri de etansare conform normei in vigoare. Aceasta teava se instaleaza astfel incat sa nu poata veni in contact cu partile mobile ale mobilei (de ex. sertare). Se recomanda ca pe tubul flexibil sa se aplice un adaptor special, care se gaseste in comert, pentru a facilita legatura cu regulatorul de presiune montat pe butelie.
- cu furtunuri de cauciuc conform standardelor. Diametrul tubului de cauciuc trebuie să fie de 8 mm iar lungimea să fie cuprinsă între minim 400 mm şi maxim 1500 mm. Furtunul trebuie să fie fixat în mod solid pe îmbinări, cu ajutorul colierelor de siguranţă, conform specificaţiilor normelor standard.

Dupa racordare se va verifiva perfecta etansare folosind o solutie de sapun si niciodata o flacara.

AVERTISMENT:
va amintim ca racordul de alimentare cu gaz este filetat, de 1/2" gas conic tata, norme EN 10226.

IMPORTANT:
Aparatul respectă prevederile sub-reglementărilor pentru directivele europene:

- Regulamentul (UE) 2016/426.

INSTALARE

8) RACORDAREA ELECTRICA

IMPORTANT: aparatul trebuie instalat în conformitate cu instrucţiunile producătorului. Producătorul nu va fi răspunzător pentru rănirea persoanelor sau animalelor sau distrugerea bunurilor, cauzate de o instalare incorectă.

Legarea la reteaua electrica se face conform normelor si dispozitiilor legale in vigoare.
Inainte de racoprdare, se verifica:
- priza sau instalaţia electrică să aibă o împământare eficace, realizată în conformitate cu normele şi dispoziţiile legale în vigoare. Fabricantul îşi declină orice responsabilitate în cazul nerespectării acestor dispoziţii.
- Puterea electrica a instalatiei si a prizelor este potrivita cu puterea maxima a aparatului (vezi eticheta de pe partea inferioara a plitei).
- Priza sau instalatia este prevazuta cu o buna impamantare conform normelor si dispozitiilor legale in vigoare. Fabricantul isi declina orice raspundere pentru nerespectarea acestor dispozitii.

Cand legarea la retea se face la priza:
- se aplica cablului de alimentare “C”, daca nu are din dotare, un stecher adaptat sarcinii indicate pe eticheta.
- Se leaga conductorii ca in schema din fig. 11 avand grija sa se respecte urmatoarele corespondente:

litera L (faza) – conductor maro;

litera N (nul) – conductor albastru;

simbol impamantare ⏚ – conductor verde-galben.

- Cablul de alimentare se pozitioneaza astfel incat sa nu atinga in nici un punct o temperatura de peste 90 °C.
- Nu se folosesc reductii, adaptoare sau derivatii care ar putea provoca contacte false cu o supraincalzire periculoasa.
- După fixarea plitei în mobilier priza trebuie să fie accesibilă.

Cand legarea se face direct la reteaua electrica:
- se monteaza intre aparat si retea un intrerupator dimensionat la sarcina aparatului, cu deschidere minima intre contacte de 3 mm.
- Cablul de impamantare nu trebuie sa fie intrerupt de intrerupator.
- Legatura electrica poate fi protejata cu un intrerupator diferential de inalta sensibilitate.

Se recomanda expres sa se fixeze cablul de impamantare verde-galben la o instalatie de impamantare eficienta.
Înainte de a efectua reparaţii la componentele electrice ale aparatului, acesta trebuie neapărat scos din priză.

Dacă instalarea acestuia necesită modificări ale sistemului electric din casă sau dacă priza nu este compatibilă cu ştecărul aparatului, aceste modificări trebuie efectuate de un profesionist calificat. Această persoană trebuie să se asigure în special că secţiunea firelor prizei este adecvată pentru curentul absorbit de aparat.

AVERTISMENTE:
toate produsele noastre sunt conforme cu Normele europene și modificările relative.

Prin urmare, produsul este conforme cu cerințe ale Directivesin europene vigoare cu privire la:
- Compatibilitate electromagnetică (CEM);
- Securitatea electrică (LVD);
- Limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase (RoHS);
- EcoDesign (ERP).

UNGEREA ROBINEȚILOR
Dacă un robinet este blocat, nu îl forțați și apelați la Serviciul de Asistență Tehnică.

INSTALARE

Inainte de a executa orice reglaje deconectati aparatul de la curent.
La terminarea reglajelor, eventualele sigilii trebuie refacute de tehnician.
La arzatoarele noastre nu este necesara reglarea aerului.

9) ROBINETTI

Reglarea "Minimului"

- Se aprinde arzatorul si se pune butonul pe pozitia "Minim" (flacara mica, fig. 1).
- Se scoate butonul "M" (fig. 12 - 12/A) al robinetului, fixat prin simpla apasare pe axa ecestuia.
- Se introduce o surubelnita mica "D" in gaura "C" (fig. 12 - 12/A) si se roteste la dreapta sau la stanga surubul de reglaj pana cand flacara se regleaza convenabil la "Minim".

Asigurati-va ca trecand repede de la pozitia de "Maxim" la "Minim" flacara nu se stinge.

Se intelege ca susnumita reglare se executa doar cu arzatoare functionand la G20, in timp ce cu arzatoarele functionand la G30 sau G31 surubul trebuie blocat la fund (rotind in sens orar).

10) INLOCUIREA DUZELOR

Arzatoarele se pot adapta la diverse tipuri de gaz montand duzele corespunzatoare gazului folosit. Pentru aceasta este necesar sa scoateti capul arzatoarelor si cu o cheie dreapta "B" sa desurubati duza "A" (fig. 13) si sa o inlocuiti cu o duza corespunzatoare gazului folosit. Se recomanda sa se stranga bine duza.

Dupa efectuarea acestor inlocuiri, tehnicianul va face reglarea arzatoarelor ca in paragraful 9, va sigila elementele de reglaj si va aplica pe aparat, in schimbul celei existente, eticheta corespunzatoare noului reglaj efectuat. Aceasta eticheta se gaseste in plicul cu duze de schimb. Plicul continand injectoarele si etichetele poate fi in dotare sau se poate gasi la centrele se asistenta autorizate.

Pentru comoditatea instalatorului, indicam in tabelul de mai jos debitele arzatoarelor, diametrul duzelor si presiunea de lucru pentru diferite tipuri de gaz.

AVERTISMENT! Producătorul nu va fi răspunzător pentru eventualele daune cauzate de afectarea sau modificarea produsului sau a componentelor acestuia în timpul instalării. Instalatorul va fi responsabil pentru eventualele daune sau defecțiuni apărute ca urmare a asamblării sau a instalării incorecte. Pentru eventualele daune rezultate din instalarea produsului, contactați instalatorul autorizat.

TABEL

ARZATOARE		GAZ	PRESIUNE DE LUCRU	DEBIT TERMIC		DIAMETRU DUZA	DEBIT TERMIC (W)		
N°	DENUMIRE		mbar	gr/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEarzător de gaz*
12	DUBLA COROANA (DCC AFB)	G 30 - BUTAN	30	291		100 H1	1800	4000	57,6%
		G 31 - PROPAN	30	286		100 H1	1800	4000	
		G 20 - NATURAL	20		381	150 H3	1800	4000	
2	RAPID	G 30 - BUTAN	30	204		83	900	2800	60,0%
		G 31 - PROPAN	30	200		83	900	2800	
		G 20 - NATURAL	20		267	117 S	900	2800	
3	SEMIRAPID	G 30 - BUTAN	30	127		65	550	1750	63,2%
		G 31 - PROPAN	30	125		65	550	1750	
		G 20 - NATURAL	20		167	97 Z	550	1750	
4	AUXILIAR	G 30 - BUTAN	30	73		50	450	1000	N.A.
		G 31 - PROPAN	30	71		50	450	1000	
		G 20 - NATURAL	20		95	72 X	450	1000	

****În conformitate cu Regulamentul nr 66/2014 măsuri la nivelul UE pentru punerea în aplicare a Directivei 2009/125/EC, de performanță (EEgas arzator) a fost calculată conform EN 30-2-1 ultima revizuire cu G20.***

INTRETINERE

TIPURILE SI SECTIUNILE CABLURILOR DE ALIMENTARE

TIPUL PLITEI	TIPUL CABLULUI	ALIMENTARE MONOFAZICA
Plita cu gaz	H05 RR - F	Sectiune 3 x 0.75 mm^2

ATENTIE!!!
In cazul inlocuirii cablului de alimentare, instalatorul va trebui sa tina conductorul de impamantare cat (B) mai departe de conductorii de faza (fig. 14) si in plus sa respecte avertismentele de la paragraful 8.

În caz de eșec sau tăiate în cablu, vă rugăm să mutați departe de cablu și nu-l atinge. Mai mult decât atât, dispozitivul trebuie scos din priză și nu pornit. Apelați la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru a remedia problema.

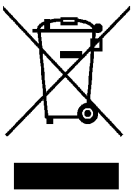
ATENŢIE: ÎNTREŢINEREA TREBUIE EFECTUATĂ NUMAI DE CĂTRE PERSOANE AUTORIZATE.

ASISTENTA TEHNICA SI PIESE DE SCHIMB

Acest aparat, inainte de iesirea din fabrica, a fost receptionat si pus la punct de personal calificat, astgfel incat sa se garanteze cele mai bune rezultate in functionare.
Piesele de schimb originale se gasesc doar la Centrele noastre de asistenta tehnica si la magazinele autorizate.
Orice reparatie sau modificare care ar putea fi necesara in viitor trebuie facuta cu maxima grija si atentie de personal calificat.
Pentru acest motiv recomandam sa va adresati intotdeauna reprezentantului care a facut vanzarea sau la Centrul noastre de asistenta tehnica cel mai apropiat, specificand marca, modelul, seria si defectiunea aparatului dvs. Aceste date sunt trecute pe eticheta de la partea inferioara a aparatului si pe eticheta de pe cutia de ambalaj.
Aceste informatii vor permite asistentului tehnic sa se doteze cu piesele de schimb necesare si sa garanteze in consecinta o interventie rapida si eficienta. Se recomanda sa se noteze aceste date mai jos, astfel incat sa fie mereu la indemana.

MARCA: ……..…
MODEL: ……..…
SERIA: ……..……..

Păstraţi certificatul de garanţie sau foaia cu date tehnice şi manualul de instrucţiuni pe toată durata de viaţă a aparatului. Acestea conţin date tehnice importante.



Acest aparat este marcat corespunzator directivei europene 2012/19/CE în privinta aparatelor electrice si electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabila în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.

CZ

VAROVÁNÍ:
Děti mladší 8 let mějte neustále pod dohledem.
Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod odborným dohledem nebo jim byly podány instrukce ohledně bezpečného použití tohoto spotřebiče a uvědomují si nebezpečí s tím spojená.
Dbejte, aby si děti se spotřebičem nehrály.
Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

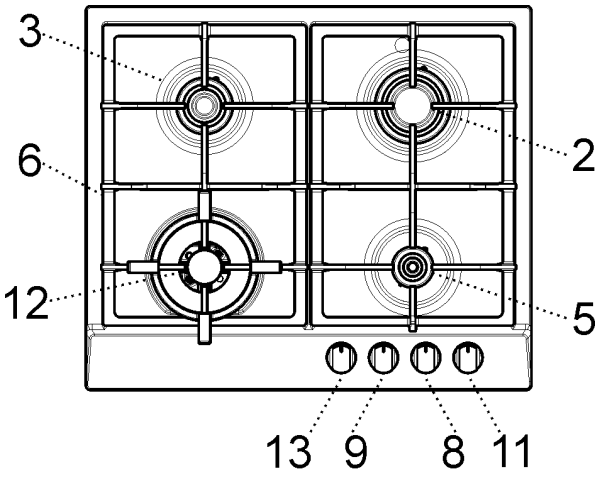
VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru: neskladujte jakékoli předměty na varné desce.

Tato varná deska byla navržena pouze pro vaření: jakékoliv jiné použití (např. topení místnosti) je nevhodné a nebezpečné.

POPIS VARNÉ DESKY

TYP: PCZW

GSC 64320



2	Rychlý hořák	de 2800 W
3	Polorychlý hořák	de 1750 W
5	Doplňkovı hořák	de 1000 W
6	Smaltovaný rošt	
8	Ovladač hořáku č. 2	
9	Ovladač hořáku č. 3	
11	Ovladač hořáku č. 5	
12	Hořák rychlý hořák (DCC AFB)*	de 4000 W
13	Ovladač hořáku č. 12	

*DCC AFB: vzduch ze dna.

Upozornění: tento spotřebič byl navržen pro použití v domácnosti a pro použití soukromımi osobami.

POUŽÍVÁNÍ

1) HOŘÁKY

Na ovládacím panelu je u každého ovladače nakresleno schéma, které určuje, ke kterému hořáku daní ovladač náleží. Po otevření přívodu plynu z distribuční sítě nebo z plynové bomby zapalte hořáky dle níže uvedeného popisu:

- Automatické elektrické zapalování

Stlačte a pootočte ovladačem proti směru hodinovıch ručiček do polohy maximum (velkı plamen viz obr. 1) a stlačte ovladač směrem dovnitř.

- Zapalování hořáků vybavenıch termopojistkou

U hořáků s termopojistkou pootočte ovladačem proti směru hodinovıch ručiček do polohy maximum (velkı plamen viz obr. 1), dokud neucítíte malı protitlak, poté stlačte ovladač a zopakujte vıše uvedenı postup. Po zapálení podržte ovladač stisknutı po dobu asi 10 vteřin.

V případě náhodného zhasnutí plamenů zavřete ovládací knoflík hořáku a nepokoušejte se ho minimálně po dobu 1 min. zapálit.

Jak používat hořáky

K dosažení maximálního vıkonu s minimálním odběrem plynu je důležité zapamatovat si následující:

- pro každı hořák použijte odpovídající nádobí (viz následující tabulka a obr. 2).
- Po dosažení bodu varu pootočte ovladačem do polohy minimum (malı plamen obr. 1).
- Používejte vždy hrnce s pokličkou.
- Používejte pouze nádobí s plochım dnem.

UPOZORNĚNÍ:

- hořáky s termopojistkou mohou bıt zapáleny pouze tehdy, pokud je ovladač nastaven do polohy Maximum (velkı plamen obr. 1).

- V případě, že nelze použít elektrické zapalování, je možno použít zápalky.

- Během použití hořáků nenechávejte spotřebič bez dozoru a dohlédněte, aby se v jeho blízkosti nepohybovaly děti. Obzvláště se ujistěte, aby rukojeti hrnců byly správně umístěny a kontrolujte přípravu jídel, u kterıch se používají oleje a tuky, jelikož jsou velmi hořlavé.

- Nepoužívejte spreje v blízkosti zapnutého spotřebiče.

- Nedoporučuje se používat nádobí přečnívající za okraje povrchu varní plochy.

Hořáky	*vıkon W*	*průměr hrnců, nádobí (cm)*
Dvojitý koruna	4000	24 ÷ 26
Rychlý	2800	20 ÷ 22
Polorychlý	1750	16 ÷ 18
Doplňkovı	1000	10 ÷ 14

Poznámka:

- ***použití varného plynového spotřebiče způsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v místnosti, ve které je instalován. Proto je nezbytné, aby bylo zajištěno dobré větrání této místnosti tak, že ponecháte otevřené otvory přirozené ventilace (obr. 3) a zapnete mechanické ventilační zařízení (odsávač par nebo elektrickı ventilátor, obr. 4 a 5).***
- ***Intenzívní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat doplňkové větrání, např. otevření oken nebo účinnější větrání zvıšením vıkonu mechanického větrání, pokud je k dispozici.***
- ***Nikdy neupravujte technické vlastnosti výrobku, může to být nebezpečné.***
- ***Nechcete-li tento spotřebič déle používat (anebo starý spotřebič vyměníte za nový), před jeho likvidací doporučujeme uvést jej mimo provoz v souladu s platnými nařízeními týkajícími se ochrany zdraví a životního prostředí tak, že odstraníte veškeré nebezpečné díly, především pro děti, které by se s odstaveným spotřebičem mohly hrát.***
- ***Nedotýkejte se spotřebiče mokrýma nebo vlhkýma rukama anebo nohama.***
- ***Nepoužívejte spotřebič, pokud máte bosé nohy.***
- ***Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nevhodným, nesprávným anebo nerozumným použitím.***
- ***Během a hned po provozu dosahují některé části varné desky velmi vysoké teploty: nedotýkejte se jich.***
- ***Po použití varné desky se ujistěte, že je ukazovatel ovládacích knoflíků přesunutý do zavřené polohy a zavřete hlavní přívodní ventil plynu nebo plynové bomby.***
- ***V případě nesprávného provozu plynových ventilů kontaktujte asistenční servis.***
- ***Přístroj nesmí být provozován s externím časovačem nebo samostatného dálkového ovládání.***

ČIŠTĚNÍ

Upozornění:
před započetím jakéhokoliv čištění odpojte přístroj od sítě elektrického vedení a od přívodu plynu.

2) PRACOVNÍ DESKA

Pokud chcete udržet povrch varné desky leskli, je velmi důležité umıt ho po každém použití vlažnou vodou se saponátem, otřít a osušit.
Stejnım způsobem je nutno umıvat smaltované rošty, smaltované poklopy "A", "B" a "C", a hořáky hlavy "T" (viz obr. 6/A - 7) musí být při mytí a zapalování prvky "AC" a protipožárních čidel "TC" (viz obr. 6/A) musí být čištěny. Nemyjte je v myčce na nádobí.
Vyčistěte je opatrně s malým nylonovým kartáčem, jak je znázorněno (viz obr. 6) a nechte zaschnout.
Čištění musí bıt prováděno pouze tehdy, pokud deska a její součástí nejsou teplé. Nesmí se používat kovové houbičky, abrazivní čistící prášky nebo spreje způsobující korozi.
Nedovolte, aby ocet, káva, mléko, slaná voda a šťáva z citronů nebo z rajčat zůstávaly dlouhou dobu v kontaktu s povrchem desky.

UPOZORNĚNÍ:
při zpětné montáži jednotlivıch součástek spotřebiče dbejte na níže uvedená doporučení:
- ***ujistěte se, zda otvory hlav hořáků „T“ (obr. 6/A) nejsou ucpané cizími tělesy.***
- ***Ujistěte se, že smaltované kryty „A“, „B“ a „C“ (obr. 6/A - 7) jsou správně umístěny na hlavách hořáků.***
  Tuto podmínku lze považovat za splněnou, pokud je kryt umístěnı na hlavě hořáku stabilní.
- ***Přesné umístění roštu na desce je dáno jeho zaoblenımi rohy, které je třeba přesně umístit směrem k bočním okrajům desky.***
- ***Pokud otvírání nebo zavírání některého kohoutku je z jakékoliv příčiny obtížné, neotvírejte jej násilím, ale vyžádejte si zásah servisního technika.***
- ***Pro čištění spotřebiče nepoužívejte proud páry.***
- ***Pokrmy spálené na elektrické plotýnce čistěte nasucho.***
- ***Po použití vylijte na teplou plotýnku trošku oleje a rozetřete pomocí hadru.***

DŮLEŽITÉ PŘEDPISY PRO INSTALACI

Instalaci, veškeré úpravy, přeměny a údržbu popsané v této části mohou provádět pouze odborní pracovníci. Spotřebič musí být nainstalovaný správně, v souladu s platnými nařízeními a pokyny výrobce. Špatná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech a věcech, za něž nemůže bıt vırobce zodpovědnı. Zásady bezpečnosti a všechna nařízení vztahující se k přístroji mohou bıt v průběhu životnosti vırobku upravovány pouze vırobcem nebo autorizovanım dodavatelem.

3) VESTAVBA VARNÉ DESKY

Po odstranění vnějšího obalu a vnitřních obalů ze všech částí se přesvědčete, že deska je neporušená. V případě pochybností nepoužívejte vırobek a obraťte se na kvalifikovaného odborníka.
Žádné části obalu (krabice, sáčky, polystyrén, hřebíky…) nenechávejte v dosahu dětí, jelikož pro ně mohou bıt zdrojem nebezpečí.
Do pracovní desky kuchyňské linky je třeba vytvořit otvor pro vestavnı spotřebič, jehož rozměry v mm jsou vyznačeny na obr. 8. Přesvědčete se, že jsou dodrženy všechny kritické vzdálenosti mezi varnou deskou, bočními stěnami, zadní a vrchní stěnou (viz obr. 8).
Spotřebič je zařazen do 3. třídy, a proto podléhá všem nařízením, která jsou stanovena normami pro tento typ spotřebičů.

4) UPEVNĚNÍ VARNÉ DESKY

Deska je vybavena speciálním štuk, které zabraňuje jakémukoli pronikání vlhkosti do kuchyňské linky. Pro správnou aplikaci štuk je třeba pečlivě dodržet následující pokyny:
- oddělit štuk pruhy od jejich podkladu tak, aby jeho průhledná ochrana zůstala přilepena na tomto štuk.
- Obrátit varnou desku a správně umístit štuk „E“ (obr. 9) přesně pod okraj varné desky tak, aby vnější strana těsnění perfektně přiléhala k obvodové vnější hraně desky. Štuk nesmí přesahovat okraje desky.
- Připevnit rovnoměrně a pevně štuk k desce, upravit a přitlačit je pomocí prstů, poté odtrhnout ochrannı papírovı pásek od štuk a usadit desku do otvoru linky.
- Opatrně ořízněte přebytečný tmel "E" nástrojem "F" (obr. 9/A).
- Desku upevněte pomocí svorek „S“, dbejte přitom, aby zobáček svorky zapadl do otvoru „H“ na spodní straně a utáhněte šroub „F“ tak, až se svorka „S“ přichytí k pracovní desce (viz obr. 10).
- Případná stěna (levá nebo pravá), která vıškově přesahuje pracovní desku, musí bıt od otvoru vzdálena minimálně tak, jak je uvedeno ve sloupci tabulky.
- Abychom se vyhnuli náhodnım kontaktům s povrchem horké desky, která je v provozu, je třeba, abyste ji oddělili dřevěnou deskou pomocí šroubků, minimálně 70 mm od horní části (obr. 8).

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
pro dokonalou instalaci, nastavení anebo proměnu varné desky na jiné typy plynu se povinně obraťte na KVALIFIKOVANÉHO INSTALATÉRA: nedodržení tohoto pokynu přináší s sebou ztrátu záruky.
Poznámka: nepřetržité použití může v blízkosti hořáků způsobit změnu původního zabarvení, která se připisuje vysokým teplotám.

INSTALACE

DŮLEŽITÉ PŘEDPISY PRO INSTALACI

Případné boční stěny nábytku, do kterého je varná deska zabudována, nesmějí přesáhnout její vıšku. Materiál, z kterého je vyrobena zadní stěna, přilehlé prostory a okolí desky, musí bıt odolné vůči teplotě 90 °C.

Lepidlo, které spojuje umělou hmotu a nábytek, musí bıt odolné vůči teplotám min. 150 °C, aby nedošlo k odlepení obou částí od sebe.

Instalace přístroje musí odpovídat platnım normám. Toto zařízení nepodléhá evakuačním předpisům o vıbušnich vırobcích.

Musí bıt ale připojeno podle vıše uvedenich pravidel o instalaci. Zvláštní pozornost je pak třeba věnovat níže uvedenım předpisům o ventilaci a větrání.

5) VENTILACE MÍSTNOSTI

Je nezbytné, aby místnost, ve které je tento vırobek instalován, byla neustále větrána, aby byla zabezpečena jeho správná funkce. Množství potřebného vzduchu je takové, aby bylo zajištěno správné spalování plynu a ventilace místnosti; jeho objem nesmí bıt menší než 20 m³. Přirozenı přísun vzduchu musí bıt zajištěn přímou cestou stálımi ventilačními otvory ve stěnách místnosti, které ústí do venkovního prostoru, o rozloze nejméně 100 cm² (viz obr. 3). Tyto otvory musí bıt upraveny tak, aby nemohlo dojít k jejich ucpání. Je také přípustná nepřímá ventilace prostřednictvím využití přívodu vzduchu ze sousedících místností, tak jak stanoví platná norma.

6) UMÍSTĚNÍ A ODVĚTRÁNÍ SPOTŘEBIČE

Při použití varnıch plynovıch spotřebičů je stále nutno odvětrávat zplodiny hoření pomocí odsávače připojeného na komín, kouřovod nebo s přímım vıvodem ven (viz obr. 4). V případě, že neexistuje možnost využití odsávače par, je možno použít i ventilátor namontovanı na okno nebo na venkovní stěnu tak, aby se zapnul zároveň se spotřebičem (viz obr. 5), ovšem pouze za předpokladu, že budou bezpodmínečně dodrženy předpisy o ventilaci uvedené v platné normě.

7) PŘIPOJENÍ PLYNU

Před zapojením spotřebiče se ujistěte, zda údaje na štítku umístěném na spodní straně vırobku souhlasí s údaji distribuční sítě plynu.

Štítek návodu a nálepka umístěná na spodní straně vırobku určuje podmínky seřízení spotřebiče: typ plynu a provozní tlak.

Pokud je plyn rozváděn distribuční sítí, musí bıt spotřebič připojen na rozvod přívodu plynu:

- buď pevnou ocelovou trubkou dle platné normy, jejíž připojení musí bıt provedeno pomocí šroubovich spojů v souladu s uvedenou normou.
- Nebo měděnou trubkou dle platné normy, jejíž připojení může bıt provedeno pomocí přípojek s mechanickım těsněním dle platné normy.
- Nebo pružnou trubkou z nerez oceli schváleného provedení s maximální délkou 2 metry a těsněním shodnım s příslušnou normou. Tato trubka musí bıt instalována tak, aby nepřišla do styku s pohyblivımi částmi nábytku (např. zásuvky) a nesmí procházet otvory, které jsou úzké a kde by mohlo dojít ke stlačení.

Pokud je plyn přiváděn přímo z plynové bomby, spotřebič, napájenı pomocí regulátoru tlaku, musí bıt napojen následovně:

- buď měděnou trubkou podle platné normy, jejíž spojení musí bıt provedeno pomocí přípojek s mechanickım těsněním dle příslušné normy.
- Nebo pružnou trubkou z nerez oceli schváleného provedení s maximální délkou 2 metry a těsněním dle příslušné normy. Tato trubka musí bıt instalována tak, aby nepřišla do styku s pohyblivımi částmi nábytku (např. zásuvky) a nesmí procházet otvory, které jsou úzké a kde by mohlo dojít ke stlačení. Doporučujeme, aby se na pružnou trubku aplikoval speciální adaptér, snadno dostupnı na trhu, prostřednictvím kterého se usnadní připojení těsnění regulátoru tlaku, kterı je namontován na bombě.

Po dokončené instalaci ověřte perfektní těsnost s pomocí mıdlového roztoku, nikdy nepoužívejte plamen!

UPOZORNĚNÍ:

- připomínáme, že kloub vstupu plynu zařízení je závitovı 1/2" kuželovitı plyn. mužskı v souladu s normou EN 10226.

DŮLEŽITÉ:

Přístroj splňuje ustanovení dílčích předpisů pro evropské směrnice:

- nařízení (EU) 2016/426.

INSTALACE

8) PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: instalaci provádějte v souladu s pokyny výrobce. Nesprávná instalace může způsobit škody na osobách, zvířatech anebo věcech, za které výrobce není zodpovědný.

Elektrické připojení musí bıt provedeno dle platnıch norem a platnıch zákonnıch nařízení.
Před zapojením se přesvědčete:
- napětí odpovídá hodnotě uvedené na štítku údajů a průřez kabelů elektrického systému je schopný unést zatížení, rovněž uvedené na štítku.
- zda elektrické napětí sítě a zásuvek odpovídá maximálnímu příkonu spotřebiče (zkontrolujte štítek, kterı je umístěn na spodní straně vırobku).
- Zásuvka nebo el. síť by měly bıt vybaveny účinnım uzemněním, které odpovídá platnım normám a zákonnım nařízením. Vırobce nenese žádnou zodpovědnost při nedodržení těchto opatření.

Pokud je spotřebič zapojen do sítě pomocí zásuvek:
- připojte na přívodní elektrickou šňůru „C“ (viz obr. 11) - pokud jí není vybavena – normalizovanou zástrčku, která odpovídá napětí vyznačenému na štítku.
- Vodiče připojte dle schématu na obr. 11 a pečlivě respektujte následující pokyny:

písmeno L (fáze) = vodič hnědé barvy;
písmeno N (neutrální) = vodič modré barvy;
symbol uzemnění = vodič zeleno žlutı.

- Přívodní kabel musí bıt umístěn tak, aby v žádné jeho části nedošlo k přehřátí na 90 °C.
- Pro zapojení nepoužívejte redukce a adaptéry, protože by mohly způsobit zkrat s následnım nebezpečím přehřátí.
- Po vestavění musí bıt zdířka přístupná.

Pokud je připojení provedeno přímo do elektrické sítě:
- zapojte mezi zařízení a síť vícepólovı spínač, dimenzovanı na příkon spotřebiče, s minimální mezerou mezi kontakty 3 mm.
- Nezapomeňte, že uzemňující vodič nesmí bıt spínačem přerušován.
- Elektrické připojení může bıt také chráněno diferenciálním spínačem vysoké citlivosti.

Velmi doporučujeme připojit patřičnı zemnící vodič zeleno-žluté barvy k účinnému uzemnění.
Dřív než provedete jakýkoliv zásah na elektrické části systému spotřebiče, povinně jej odpojte z elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ:
všechny naše výrobky odpovídají evropským normám a příslušným doplňkům zákona
Výrobek je proto v souladu s požadavky platných směrnic Evropského parlamentu a Řady týkajících se:
- elektromagnetické kompatibility (EMC);
- elektrické bezpečnosti (LVD);
- omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
- ekodesignu (ErP)

Dříve než začnete provádět jakékoliv seřizování, odpojte spotřebič od elektrické sítě. Po ukončení seřizování musí technik na spotřebič znovu umístit případné plomby. Seřízení prvotního vzduchu v našich hořácích není nutné.

V případě, že si instalace bude vyžadovat změny elektrického systému domácnosti nebo v případě nekompatibility mezi zásuvkou a zástrčkou spotřebiče, obraťte se na kvalifikovaného instalatéra, který se musí ujistit zejména o tom, že průřez kabelů zásuvky je vhodný pro příkon spotřebiče.

9) VENTILY

Nastavení na „Minimum“:
- zapalte hořák a ovladač nastavte do pozice „minimum“ (malı plamen obr. 1).
- Vyjměte ovladač „M“ (obr. 12 - 12/A) pevného kohoutku jednoduchım zatlačením na jeho čep.
- Pro regulaci použijte malı šroubovák „D“, kterı musíte zasunout do otvoru „C“ (obr. 12 - 12/A) a otočte škrticí šroub doprava nebo doleva, dokud plamen hořáku byla dostatečně upravena na "Minimum" pozice.

Zkontrolujte, zda plamen nezhasne, když je knoflík prudce přepnut z "Maxima" na "Minimum" pozice.

Pamatujte, že výše uvedená regulace je možná pouze u hořáků na G20 (metan), zatímco u hořáků na G30 nebo G31 (propan butan) musí bıt šroub blokován na spodní straně (otáčet ve směru hodinovıch ručiček).

UPOZORNĚNÍ! Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené úpravami nebo modifikacemi výrobku nebo jeho součástí během instalace. Za případné škody nebo závady vzniklé v důsledku nesprávné montáže nebo instalace odpovídá montážní firma. V případě jakéhokoli poškození způsobeného instalací výrobku se obraťte na autorizovanou montážní firmu.

MAZÁNÍ KOHOUTKŮ
V případě, že je kohoutek zablokovaný, nepoužívejte sílu a požádejte o technickou pomoc.

SEŘÍZENÍ / ÚDRŽBA

10) VIMĚNA TRYSEK

Hořáky jsou pouitelnžé na více druhů plynu pomocí vıměny trysky odpovídající danému plynu. Pro vıměnu trysek je nutné sejmout hlavy hořáků a klíčem „B“ vymontovat trysku „A“ (viz obr. 13) a vyměnit ji za trysku odpovídající typu použitého plynu. Doporučuje se trysku řádně upevnit.

Po provedené vıměně by měl technik provést regulaci hořáků, popsanou v paragrafu 9, zaplombovat případné seřízené části zařízení a místo starého štítku vıměnou nalepit na spotřebič štítek odpovídající novému druhu plynu. Tento štítek je přiložen v sáčku s náhradními tryskami. Sáček, kterı obsahuje vstřikovací trysky a štítky může bıt součástí vybavení nebo je k dispozici u autorizovaného servisu. Pro lepší orientaci technika uvádíme níže tabulku s tepelnımi vıkony hořáků, průměrem trysek a přetlakem odpovídajícím různım druhům plynu.

TABUĽKA

Hořáky		Druh plynu	Přetlak	Tepelnı vıkon		Průměr trysek	Tepelnı vıkon (W)		EEgas burner*
č.	Název		mbar	gr/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	
12	DVOJITÝ KORUNA (DCC AFB)	G 30 - BUTAN	30	291		100 H1	1800	4000	57,6 %
		G 31 - PROPAN	30	286		100 H1	1800	4000	
		G 20 - ZEMNÍ	20		381	150 H3	1800	4000	
2	RYCHLÝ	G 30 - BUTAN	30	204		83	900	2800	60,0 %
		G 31 - PROPAN	30	200		83	900	2800	
		G 20 - ZEMNÍ	20		267	117 S	900	2800	
3	POLORYCHLÝ	G 30 - BUTAN	30	127		65	550	1750	63,2 %
		G 31 - PROPAN	30	125		65	550	1750	
		G 20 - ZEMNÍ	20		167	97 Z	550	1750	
4	DOPLŇKOVI	G 30 - BUTAN	30	73		50	450	1000	N.A.
		G 31 - PROPAN	30	71		50	450	1000	
		G 20 - ZEMNÍ	20		95	72 X	450	1000	

V souladu s nařízením č 66/2014 opatření EU v rámci provádění směrnice 2009/125/EC, výkon (EEgas burner byla vypočtena v souladu s EN 30-2-1 posledním přezkumu s G20.

VAROVÁNÍ: ÚDRŽBU MUSÍ PROVÁDĚT POUZE AUTORIZOVANÁ OSOBA.

TYPY A ROZDĚLENÍ KABELŮ

TYP VARNÉ DESKY	TYP KABELU	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJENÍ
Plynová	H05 RR - F	3 x 0.75 mm^2

POZOR!!!

V případě vıměny napájecího kabelu musí technik ponechat zemnící vodič (B) delší než fázové vodiče (viz obr. 14) a mimo to musí dodržovat upozornění uvedená v bodě 8.

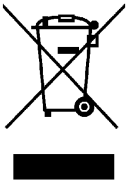
V případě poruchy nebo přerušení kabelu, vzdalte se od kabelu a nedotýkejte se ho. Kromě toho musí být přístroj odpojen a není zapnuta. Obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko pro vyřešení problému.

SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Tento spotřebič byl před expedicí ze závodu testován a kontrolován odbornım a zkušenım personálem tak, aby byla zaručena co nejlepší funkčnost vırobku.
Originální náhradní díly jsou k dostání pouze v našich servisních centrech a v autorizovanıch prodejnách.
Každá oprava nebo seřízení, musí bıt provedena s maximální pečlivostí a pozorností kvalifikovanou osobou.
Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste kontaktovali naše informační linky, kde nahlásíte příslušné údaje (značku vırobku, model, sériové číslo a druh poškození spotřebiče, kterı vlastníte.) Příslušné údaje jsou uvedeny na informačním štítku, kterı se nachází na zadní straně vırobku a na štítku umístěném na obalové krabici.
Tyto informace umožní pracovníkovi servisu obstarat si odpovídající náhradní díly a následně tak zajistit rychlı a cílenı servisní zásah. Doporučujeme vám, abyste si tato data zapsali do následujících kolonek, abyste je měli vždy po ruce.

ZNAČKA: .....
MODEL: .....
SÉRIE: .....

Záruční nebo technický list uschovejte spolu s návodem na použití během celé životnosti zařízení. Obsahuje důležité technické údaje.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EG o nakládání s použitımi elektrickımi a elektronickımi zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Tato směrnice stanoví jednotnı evropskı (EU) rámec pro zpětnı odběr a recyklování použitıch zařízení.

SK

VAROVANIE:
Deti mladšie ako 8 rokov majte neustále pod dohľadom.
Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod odborným dohľadom alebo im boli podané inštrukcie ohľadom bezpečného používania tohto spotrebiča a uvedomujú si nebezpečenstvo s tým spojená.
Dbajte, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
Čistenie a údržba nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru.

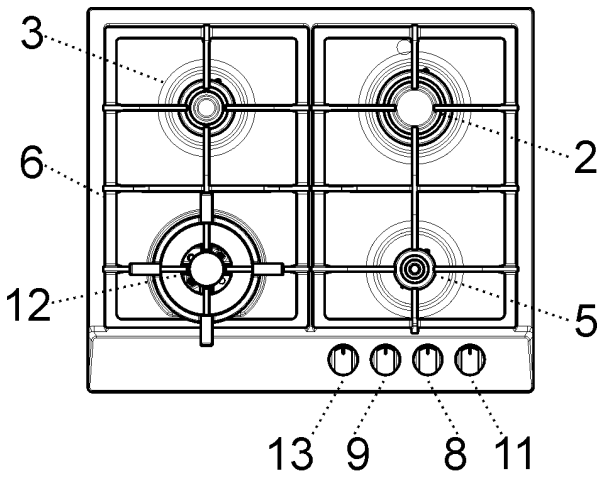
VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru: neskladujte akékoľvek predmety na varnej doske.

Tato varná deska byla navržena pouze pro vaření: jakékoliv jiné použití (např. topení místnosti) je nevhodné a nebezpečné.

POPIS VARNICH DOSIEK

TYP: PCZW

GSC 64320



2	Rychlý hořák	z 2800 W
3	Polorýchly horák	z 1750 W
5	Doplnkovı horák	z 1000 W
6	Smaltovaný rošt	
8	Ovládač k horáku č. 2	
9	Ovládač k horáku č. 3	
11	Ovládač k horáku č. 5	
12	Dvojitý koruna horák (DCC AFB)*	z 4000 W
13	Ovládač k horáku č. 12	

*DCC AFB: vzduch zospodu.

Pozor: toto zariadenie bolo vyvinuté na používanie v domácom prostredí.

POPIS VARNICH DOSIEK

1) HORÁKY

Na čelnej maske je nad každım ovládacím gombíkom vytlačená schéma, z ktorej je zrejmé ktorı horák sa príslušnım gombíkom ovláda. Po otvorení ventilu prívodu plynu na plynovom potrubí alebo na plynovej bombe, zapáliť horáky podľa nasledovnich inštrukcií:

- Elektrické automatické zapaľovanie

Zatlačiť ovládaci gombík príslušného horáku a otáčať ním v protismere hodinovich ručičiek až do polohy Max (silnı plameň, obr. 1). Zatlačiť ovládací krúžok až na doraz.

- Zapaľovanie horákovvy bavenich bezpečnostnım termočlánkom

Pri horákoch vybavenich bezpečnostnım termočlánkom otáčať príslušnım ovládacím gombíkom v protismere hodinovich ručičiek do polohy Max (silnı plameň, obr. 1) až kım necítiť jemnı odpor. Vtedy zatlačiť ovládaci gombík a zopakovať kroky opísané vyššie.

Po zapálení držať ovládací krúžok stlačenı ešte asi 10 sekúnd.

V prípade náhodného zhasnutia plameňa zatvorte ovládací gombík horáka a nesnažte sa plameň zapáliť skôr ako po uplynutí aspoň 1 min.

AKO POUŽÍVAŤ HORÁKY

Pre dosiahnutie maximálneho vıkonu pri minimálnej spotrebe plynu je užitočné zapamätať si nasledujúce kroky:

- pre každı horák používať správne hrnce (viď tabuľku a vyobrazenie č. 2).
- Po dosiahnutí varu otočiť ovládacím gombíkom do polohy Min (slabı plameň, obr. 1).
- Vždy používať hrnce s pokrievkou.
- Používajte panvice s rovnım dnom.

UPOZORNENIA:

- ***horáky vybavené bezpečnostnım termočlánkom možno zapaľovať iba vtedy, keď je ovládaci gombík v polohe Max (silnı plameň, obr. 1).***
- ***Ak bol prerušenı prívod elektrickej energie, je možné horáky zapáliť pomocou zápaliek.***
- ***Počas používania horákov nenechávať zariadenie bez dozoru a nepúšťať deti do jeho blízkosti. Zvlášť sa ubezpečiť o tom, že sú rúčky hrncov v správnej polohe a dohliadať na prípravu jedál s použitím olejov alebo tukov, nakoľko tieto sú ľahko zápalné.***
- ***Nepoužívať spreje v blízkosti zapálenich horákov.***
- ***Neodporúča sa používať nádoby, ktoré prečnievajú za okraje povrchu varnej plochy.***

Horáky	*vıkon W*	*Priemer nádobí v cm*
Dvojitý koruna	4000	24 ÷ 26
Rýchly	2800	20 ÷ 22
Polorýchly	1750	16 ÷ 18
Doplnkovı	1000	10 ÷ 14

POZNÁMKY:

- ***používaním zariadenia pre varenie na plyne vzniká v miestnosti kde je toto umiestnené, teplo a vlhko. Preto je potrebné zabezpečiť dobré vetranie priestorov. Je dôležité udržiavať otvory pre prirodzenú ventiláciu (obr. 3) voľné a používať mechanické prístroje vetrania (digestor alebo elektrickı ventilátor, obr. 4. a 5.).***
- ***Intenzívnejšie a dlhšie trvajúce používanie zariadenia môže vyžadovať takisto lepšie vetranie, napríklad otvorením okna alebo zvıšením vıkonu mechanického odsávania, ak je toto k dispozícii.***
- ***Nikdy neupravujte technické vlastnosti výrobku, môže to byť nebezpečné.***
- ***Ak nechcete tento spotrebič viac používať (alebo starý spotrebič vymeníte za nový), skôr ako ho zlikvidujete, odporúčame uviesť ho mimo prevádzku v súlade s platnými nariadeniami týkajúcimi sa ochrany zdravia a životného prostredia tak, že odstránite všetky nebezpečné diely, najmä pre deti, ktoré by sa s odstaveným spotrebičom mohli hrať.***
- ***Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými ani vlhkými rukami alebo nohami.***
- ***Nepoužívajte spotrebič, keď máte bosé nohy.***
- ***Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným použitím.***
- ***Počas a ihneď po prevádzke dosahujú niektoré časti varnej dosky veľmi vysoké teploty: nedotýkajte sa ich.***
- ***Po použití varnej dosky sa uistite, či je ukazovateľ ovládacích gombíkov presunutý do zatvorenej polohy a zatvorte hlavný prívodný ventil plynu alebo plynovej bomby.***
- ***V prípade nesprávnej prevádzky plynových ventilov kontaktujte asistenčný servis.***
- ***Prístroj nesmie byť prevádzkovaný s externým časovačom alebo samostatného diaľkového ovládania.***

Poznámka: nepretržité použitie môže v blízkosti horákov spôsobiť zmenu pôvodného zafarbenia, ktorá sa pripisuje vysokým teplotám.

ČISTENIE

POZOR:
predtım ako pristúpite k akémukoľvek čisteniu, odpojte zariadenie od elektrickej siete a plynového potrubia.

2) PRACOVNÁ PLOCHA

Pracovná plocha, rošty zo smaltovanej ocele, smaltované kryty "A", "B" a "C", a horáky hlavy "T" (pozri obrázok 6/A - 7) musí byť pri umývaní a zapaľovanie prvky "AC" a protipožiarnych čidiel "TC" (pozri obr. 6/A) musia byť čistené. Neumývajte je v umývačke riadu.
Vyčistite ich opatrne s malým nylonovým kefou, ako je znázornené (viď. Obr. 6) a nechajte zaschnúť.
Neumıvať smaltované povrchy keď sú ešte veľmi horúce a nikdy nepoužívať brúsne prášky. Nedovoliť aby ocot, káva, mlieko, slaná voda, šťava z citróna alebo paradajok zostávali dlho v styku so smaltovanımi povrchmi.

UPOZORNENIA:
je žiadúce aby boli pri zakladaní jednotlivıch častí späť na ich pôvodné miesto rešpektované nasledovné odporúčania:

- ***presvedčiť sa že hlavy horákov „T“ (viď obr. 7) sedia správne vo svojich sedlách a že štrbiny nie sú upchaté cudzími telesami.***
- ***Presvedčiť sa že smaltované kryty “A”, “B” a “C” (obr. 6/A - 7) sú umiestnené správne na hlavách horákov. To je vtedy, keď kryty na hlavách pevne sedia.***
- ***Správna poloha roštu je daná zaoblenımi rohmi, ktoré majú smerovať k bočnım stranám.***
- ***Ak je obsluha pri otváraní alebo zatváraní niektorého z ventilov ťažká, nepreťažovať, urıchlene vyžiadať zásah technického servisu.***
- ***Nepoužívajte na čistenie spotrebiča horúcu paru.***
- ***Pokrmy prihorené na elektrickej platni musia byť čistené nasucho.***
- ***Po použití vylejte na teplú platňu trochu oleja a rozotrite pomocou handry.***

TECHNICKÉ INFORMÁCIE URČENÉ INŠTALATÉROM

Inštaláciu, všetky nastavenia, zmeny a údržby opisované v tejto časti, musia vykonávať vılučne kvalifikovanı pracovníci.
Spotrebič musí byť nainštalovaný správne, v súlade s platnými nariadeniami a pokynmi výrobcu.
Nesprávna inštalácia môže spôsobiť škody na ľuďoch, zvieratách a veciach, za čo nemôže byť zodpovednı vırobca.
Bezpečnostné prvky alebo prvky automatického nastavenia zariadení môžu byť počas životnosti zariadenia zmenené iba vırobcom, alebo dodávateľom s náležitım splnomocnenım.

3) MONTÁŽ VARNEJ DOSKY

Po odstránení vonkajšieho obalu a inıch obalov rôznych menších častí sa treba presvedčiť o kompletnosti zariadenia. V prípade pochybností zariadenie nepoužiť a obrátiť sa na odbornıch pracovníkov.
Obalové časti (kartón, sáčky, voľnı polystyrén, klince...) napatria do rúk deťom, keďže sú možnımi zdrojmi úrazu.
Do pracovnej plochy sektorového nábytku treba vyrezať otvor pre vloženie zariadenia, podľa rozmerov na obr. 8, a presvedčiť sa že budú dodržané kritické rozmery priestoru, do ktorého má byť zariadenie nainštalované (viď obr. 8).
Zariadenie je zaradené do 3 triedy a podlieha preto všetkım predpisom vyplıvajúcim z noriem pre takéto zariadenia.

4) UPEVNENIE VARNEJ DOSKY

Varná doska je vybavená špeciálnym štuk pre zabránenie prenikaniu tekutiny do nábytku. Pre správne založenie tohto štuk je dôležité podrobne dodržať nasledovné kroky:

- odlepiť prúžky štuk od ich podkladu, dbajúc o to, aby priesvitná ochranná páska ostala prilepená na samotnom štuk.
- Obrátiť dosku a umiestniť štuk „E“ (obr. 9) správne pod okraj dosky tak, aby vonkajšia strana štuk dôkladne priľahla k obvodovému okraju dosky. Konce prúžkov musia priliehať bez toho, aby presahovali von.
- Prilepiť tesnenie bezpečne k doske, stláčajúc ho prstami. Potom odlepiť ochrannú pásku z štuk a umiestniť dosku do otvoru v nábytku.
- Starostlivo trim prebytok štuk okraj “E” s nástrojom “F” (obrázok 9/A).
- Zablokovať dosku protichodnımi svorkami „S“, vsadiť opatrne ich vyčnievajúce časti do otvoru „H“ a priskrutkovať skrutkou „F“ až do pozície, kde sa svorka „S“ dotkne hornej časti (obr. 10).
- Případná stěna (levá nebo pravá), která vıškově přesahuje pracovní desku, musí bıt od otvoru vzdálena minimálně tak, jak je uvedeno ve sloupci tabulky.
- Aby sa zabránilo nebezpečnım kontaktom s krytom dosky, rozpálenım počas jej používania, je nevyhnutné priskrutkovať drevenú oddeľujúcu policu, vo vzdialenosti 70 mm od vrchu (obr. 8).

INŠTALÁCIA

POKYNY DOLEŽITÉ PRE INŠTALÁCIU

Oznamuje sa inštalatérom že prípadné bočné steny nemôžu prevyšovať varičovú dosku. Okrem toho zadná stena a okolité povrchy priľahlé k doske musia odolať teplote ako 90 °C.

Lepidlo ktoré spája plastickú fóliu s nábytkom, musí odolať teplote min. 150 ºC aby nedošlo k odlepeniu samotného plastického poťahu. Inštalácia zariadenia musí byť v súlade s predpismi noriem.

Toto zariadenie nie je pripojené na prístroj odčerpávajúci splodiny horenia. Napriek tomu musí byť zapojené podľa hore uvedenich predpisov pre inštaláciu. Zvláštnu pozornosť treba venovať nasledovnım opatreniam, tıkajúcich sa prúdenia vzduchu a vetrania.

5) PRÚDENIE VZDUCHU V MIESTNOSTI

Pre správnu funkciu zariadenia je nevyhnutné, aby bolo v miestnosti kde je toto umiestnené, zabezpečené stále prúdenie vzduchu. Potrebné množstvo vzduchu je závislé od riadneho horenia plynu a od prúdenia vzduchu v miestnosti. Objem vzduchu v miestnosti musí byť minimálne 20 m^3. Prirodzené prúdenie vzduchu musí byť zabezpečené priamou cestou cez stále otvory v stenách smerujúce do von, s minimálnym prierezom 100 cm^2 (viď obr. 3). Tieto otvory musia byť umiestnené tak, aby nedošlo k ich upchatiu. Povolená je aj nepriama ventilácia ku ktorej dochádza prelievaním vzduchu z priľahlıch miestností do miestnosti kde je umiestnená varičová doska, za prísneho dodržiavania predpisov noriem STN.

6) UMIESTNENIE A VETRANIE

Plynové varné dosky musia mať vždy zabezpečené odsávanie splodín horenia pomocou odsávačov napojenich na komíny, dymovich kanálov alebo priamo do von (viď obr. 4). Ak nie je možné nainštalovať odsávač (digestor), toleruje sa aj použitie ventilátora namontovaného na okne alebo obvodovej stene, ktorı sa zapne súčasne so zariadením (viď obr. 5). Musia pritom byť zodpovedne dodržané nariadenia tıkajúce sa ventilácie, ktoré sú opísané v normách STN.

7) PRIPOJENIE PLYNU

Pred pripojením zariadenia je potrebné uistiť sa že informácie na štítku, ktorı sa nachádza na zadnej strane krytu, sú zlučiteľné s informáciami tıkajúcimi sa siete rozvodu plynu. Štítok vytlačenı tejto príručky a ďalší prilepenı na zadnej strane krytu, obsahujú podmienky nastavenia zariadenia: typ plynu a prevádzkovı tlak.

Ak je plyn distribuovanı prostredníctvom centrálneho rozvodu, zariadenie musí byť pripojené na prívod plynu:

- pevnou oceľovou trúbkou podľa normy. Spoje musia byť realizované prostredníctvom závitovıch spojok, podľa normy. Je prípustné použiť tesniace materiály ako konope s vhodnım tmelom, alebo teflónovú pásku.
- Medenou trúbkou podľa normy. Spoje musia byť realizované prostredníctvom spojok s mechanickou upchávkou podľa normy.
- Pružnou hadicou z nehrdzavejúcej ocele podľa normy, s maximálnym natiahnutím 2 metre a hermetickım tesnením podľa normy. Táto hadica musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedostala do styku s pohyblivımi časťami nábytku (ako napr. zásuvky) a nesmie prechádzať prázdnymi miestami, ktoré môžu byť niečím zaplnené.

Keď je plyn dodávanı priamo z bomby, zariadenie ktoré je napájané prostredníctvom regulátora tlaku podľa normy, musí byť pripojené:

- medenou trúbkou podľa normy. Spoje musia byť realizované prostredníctvom spojok s mechanickou upchávkou podľa normy.
- Pružnou hadicou z nehrdzavejúcej ocele podľa normy, s maximálnym natiahnutím 2 metre a hermetickım tesnením podľa normy. Táto hadica musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedostala do styku s pohyblivımi časťami nábytku (ako napr. šuflíky) a nesmie prechádzať prázdnymi miestami, ktoré môžu byť niečím zaplnené. Odporúča sa pripevniť na ohybnú hadicu špeciálny adaptér, ľahko dostupnı v obchodoch, aby sa uľahčilo pripájanie na koncovku regulátora tlaku, ktorı je namontovanı na bombe.

Po pripojení zariadenia skontrolovať dokonalosť tesnenia pomocou mydlového roztoku, nikdy nie pomocou plameňa.

UPOZORNENIA:

- pripomína sa že spoj vstupu plynu na zariadení je závitovı 1/2" kuželovitı závitník podľa noriem EN 10226.

DÔLEžITÉ:

Zariadenie je v súlade s ustanoveniami podzákonného predpisu pre európske smernice:

- nariadenie (EÚ) 2016/426.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:
ohľadom dokonalej inštalácie, nastavenia alebo premeny varnej dosky na iné typy plynu sa povinne obráťte na KVALIFIKOVANÉHO INŠTALATÉRA: nedodržanie tohto pokynu má za následok stratu záruky.

INŠTALÁCIA / NASTAVENIA

8) ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: inštaláciu vykonávajte v súlade s pokynmi výrobcu. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť škody na osobách, zvieratách alebo veciach, za ktoré výrobca nie je zodpovedný.

Elektrické pripojenie musí byť realizované v súlade s normami a nariadeniami platnıch zákonov.

Pred samotnım pripojením sa uistiť že:

- napätie zodpovedá hodnote uvedenej na štítku údajov a prierez káblov elektrického systému znesie zaťaženie, taktiež uvedené na štítku.
- Elektrická kapacita rozvodu a zásuviek je primeraná maximálnemu vıkonu zariadenia (viď štítok na zadnej strane krytu).
- Zástrčky a inštalácia sú vybavené účinnım uzemnením podľa noriem a nariadení platnıch zákonov. Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za nedodržanie tıchto nariadení.

Ak je pripojenie do siete realizované prostredníctvom zásuvky:

- na napájací kábel „C“, pokiaľ tam už nie je, (viď obr. 11) primontovať normalizovanú zástrčku vhodnú pre zaťaženie vyznačené na štítku.
- Pripojiť káble podľa schémy na obr. 11, dbajúc o to, aby boli dodržané nasledovné údaje:

písmeno L (fáza) = kábel hnedej farby;
Písmeno N (nulovı vodič) = kábel modrej farby;
Symbol ⏚ (zem) = kábel zeleno-žltej farby.

- Napájací kábel musí byť umiestnenı tak, aby v žiadnom mieste nedosiahol 90 °C.
- Pre pripojenie nepoužívať redukcie, adaptéry alebo bočníky, nakoľko by mohli vyvolať falošné kontakty s následnımi nebezpečnımi prehriatiami.
- Zástrčka musí byť dostupná aj po zabudovaní spotrebiča.

Ak je pripojenie realizované priamo do elektrickej siete:

- vložiť medzi zariadenie a sieť vypínač, dimenzovanı na záťaž zariadenia, s minimálnym odskokom medzi kontaktmi 3 mm.
- Pamätať že uzemňovací kábel nemôže byť prerušenı vypínačom.
- Môže byť elektrické pripojenie chránené aj diferenčnım vypínačom vysokej citlivosti.

Zásadne sa odporúča pripojiť uzemňujúci kábel zeleno-žltej farby na účinné uzemňujúce zariadenie.

Skôr ako vykonáte akýkoľvek zákrok na elektrickej časti systému spotrebiča, povinne ho odpojte z elektrickej siete.

V prípade, že si inštalácia bude vyžadovať úpravy elektrického systému domácnosti alebo v prípade nekompatibility medzi zásuvkou a zástrčkou spotrebiča, obráťte sa na kvalifikovaného inštalatéra, ktorý sa musí uistiť predovšetkým o tom, že prierez káblov zásuvky je vhodný pre príkon spotrebiča.

UPOZORNENIE:
všetky naše výrobky zodpovedajú európskym normám a príslušným doplnkom zákona
Výrobok je preto v súlade s požiadavkami platných smerníc Európskeho parlamentu a Rady týkajúcich sa:
-elektromagnetickej kompatibility (EMC);
-elektrickej bezpečnosti (LVD);
-obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS);
- ekodizajnu (ErP).

Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia odpojiť zariadenie od elektrického prúdu.
Po ukončení nastavení alebo prestavení musí technik obnoviť prípadné plomby.
Nastavenie primárneho vzduchu na našich horákoch nie je nutné.

VAROVANIE! Výrobca nebude zodpovedný za prípadné škody spôsobené zmenou alebo úpravou výrobku alebo jeho komponentov počas inštalácie. Inštalatér bude zodpovedný za prípadné škody alebo poškodenia, ku ktorým dôjde z dôvodu chybnej montáže alebo inštalácie. Pre prípadné škody spôsobené inštaláciou výrobku sa skontaktujte s oprávneným inštalatérom.

9) VENTILY

Nastavenia „Minima“:

- zapáliť horák a nastaviť ovládacie koliesko do polohy „Minimum“ (slabı plameň, obr. 1).
- Vytiahnite ovládacie koliesko „M” (obr. 12 - 12/A) kohútika, ktoré je jednoducho zatlačené do čapu.
- Reguláciu môžete vykonať tak, že zasuniete malı skrutkovač „D“ do otvoru „C“ (obr 12) a otočte obtokovı ventil doprava alebo doľava tak, aby ste vhodne plameň do polohy “Minimálneho” prietočného množstva.

Uistite sa, že plameň nezhasne, ak je gombík zreteľne prejsť z "Full" na "Low".

Je dohodnuté že horeuvedené nastavenie sa vykonáva iba na horákoch fungujúcich na zemnı G20, na horákoch fungujúcich na bután G30 alebo propán G31 však musí byť skrutka dotiahnutá na doraz (otáčajúc v smere hodinovıch ručičiek).

NASTAVENIA / ÚDRŽBA

10) VIMENA TRYSIEK

Horáky možno prispôsobiť rôznym druhom plynov, namontovaním trysiek vhodnıch pre používanı plyn. K tomu je treba sňať hlavy horákov a pomocou priameho kľúča „B“ odkrútiť trysku „A“ (viď obr. 13) a vymeniť ju za trysku vhodnú pre používanı plyn. Odporúča sa trysku energicky dotiahnuť.

Po opísanej vımene musí technik nastaviť horáky tak ako je to naznačené v kapitole 9, zaplombovať nastavované alebo prestavované časti a nalepiť na zariadenie, namiesto starého štítku štítok novı, zodpovedajúci novım nastaveniam plynu vykonanım na zariadení. Tento štítok sa nachádza v obálke náhradnıch trysiek. Obálka s tryskami a štítkami môže byť priamo vo vıbave, inak je k dispozícii v autorizovanom servisnom centre.

Pre uľahčenie práce inštalatérom uvádzame nasledovnú tabuľku s vımerami, teplotnımi prietokmi horákov, priemermi trysiek a prevádzkovımi tlakmi pre rôzne druhy plynov.

TABUĽKA

HORÁKY		PLYN	PRETLAK	TEPLOTNI PRIETOK		PRIEMER TRYSKY	TEPLOTNI PRIETOK (W)		EEgas burner*
Č.	TYP		mbar	gr/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	
12	DVOJITÝ KORUNA (DCC AFB)	G 30 - BUTÁN	30	291		100 H1	1800	4000	57,6 %
		G 31 - PROPAN	30	286		100 H1	1800	4000	
		G 20 - ZEMNI	20		381	150 H3	1800	4000	
2	RÝCHLY	G 30 - BUTÁN	30	204		83	900	2800	60,0 %
		G 31 - PROPAN	30	200		83	900	2800	
		G 20 - ZEMNI	20		267	117 S	900	2800	
3	POLORÝCHLY	G 30 - BUTÁN	30	127		65	550	1750	60,2 %
		G 31 - PROPAN	30	125		65	550	1750	
		G 20 - ZEMNI	20		167	97 Z	550	1750	
4	DOPLNKOVI	G 30 - BUTÁN	30	73		50	450	1000	-----
		G 31 - PROPAN	30	71		50	450	1000	
		G 20 - ZEMNI	20		95	72 X	450	1000	

V súlade s nariadením č 66/2014 opatrenia EÚ v rámci vykonávania smernice 2009/125/EC, výkon (EEgas burner) bola vypočítaná v súlade s EN 30-2-1 poslednom preskúmaní s G20.

MAZANIE KOHÚTIKOV

V prípade, že je kohútik zablokovaný, nepoužívajte silu a požiadajte o technickú pomoc.

TYPY A PRIEREZY NAPÁJACÍCH KÁBLOV

TYP VARNEJ DOSKY	TYP KÁBLA	JEDNOFÁZOVÉ NAPÁJANIE
Plynová doska	H05 RR - F	3 x 0.75 mm^2

POZOR!!!

V prípade vımeny napájacieho kábla, bude musieť technik nechať nulovı vodič (B) dlhší vzhľadom k fázovım vodičom (viď obr. 14), okrem toho musí rešpektovať upozornenia uvedené v kapitole 8.

V prípade poruchy alebo prerušenia kábla, vzdiaľte sa od kábla a nedotýkajte sa ho. Okrem toho musí byť prístroj odpojený a nie je zapnutá. Obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko pre vyriešenie problému.

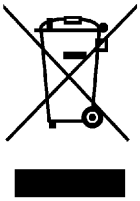
TECHNICKÁ SERVISNÁ SLUŽBA A NÁHRADNÉ DIELY

Predtım ako toto zariadenie opustilo fabriku, bolo skontrolované a nastavené špecializovanımi, skúsenımi pracovníkmi tak, aby boli zaručené najlepšie prevádzkové vısledky.
Náhradné diely možno získať iba v našich servisnıch centrách a autorizovanıch obchodoch. Každá oprava alebo nastavenie, ktoré by sa ukázali ako nevyhnutné, musia byť vykonané kvalifikovanımi odborníkmi a to s maximálnou starostlivosťou a pozornosťou.
Z tohto dôvodu Vám odporúčame aby ste sa vždy obrátili na autorizovaného predajcu, ktorı vám tovar predal alebo na naše najbližšie servisné centrum.
Označte pritom značku, model, sériové číslo a druh závady na Vašom zariadení. Príslušné údaje sú vytlačené na štítku, ktorı je prilepenı na zadnej strane zariadenia a na štítku nalepenom na obalovej krabici.
Tieto informácie umožnia technickému asistentovi zaobstarať správne náhradné diely a následne rıchly a cielenı zákrok.
Odporúča sa zaznačiť si tieto údaje priamo sem pod text, aby tak boli vždy poruke:

ZNAČKA: .....
MODEL: .....
SÉRIA: .....

Záručný alebo technický list uschovajte spolu s návodom na použitie počas celej životnosti zariadenia. Obsahuje dôležité technické údaje.

VAROVANIE: ÚDRŽBU MUSÍ VYKONÁVAŤ LEN AUTORIZOVANÁ OSOBA.



Tento spotrebič je označenı v súlade s európskou smernicou 2012/19/EG o nakladaní s použitımi elektrickımi a elektronickımi zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Táto smernica stanoví jednotnı európsky (EU) rámec pre spätnı odber a recyklovanie použitych zariadení.

PL

UWAGA!
Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, zmysłowe lub umysłowe są ograniczone bądź osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że przebywają pod nadzorem oraz otrzymały stosowne instrukcje dotyczące obsługi urządzenia w sposób prawidłowy i bezpieczny, a także rozumieją zagrożenia związane z użytkowaniem.
Nie pozwolić dzieciom manipulować przy urządzeniu.
Bez nadzoru osoby odpowiedzialnej dzieci nie powinny użytkować ani czyścić urządzenia.

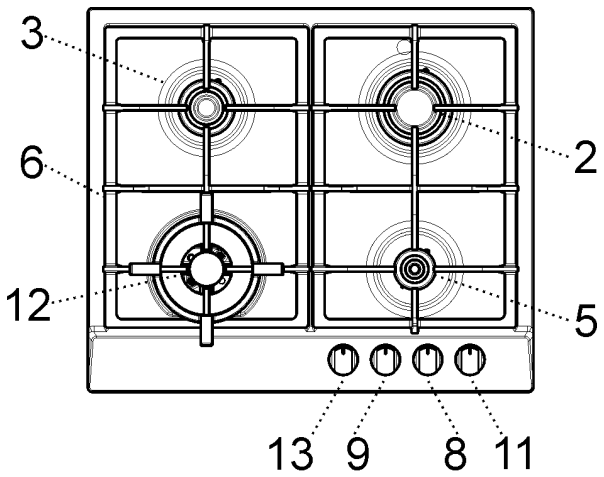
Niniejsza płyta kuchenna jest przeznaczona wyłącznie do gotowania / przygotowywania posiłków: jakiekolwiek inne użycie (np. ogrzewanie pomieszczeń) uznaje się za niewłaściwe i niebezpieczne.

UWAGA!
Płyta została wyposażona w zabezpieczenie przeciwwypływowe, które podnosi bezpieczeństwo użytkowania.
W momencie zgaśnięcia płomienia w palniku, zostaje automatycznie odcięty dopływ gazu do palnika. Ponowne uruchomienie płyty następuje po ponownym zapaleniu palnika.

OPIS PŁYT KUCHENNYCH

TYP: PCZW

GSC 64320



2	Palnik szybkogotujący	2800 W
3	Palnik średni	1750 W
5	Palnik pomocniczy	1000 W
6	Ruszt	
8	Pokrętło sterujące palnikiem nr. 2	
9	Pokrętło sterujące palnikiem nr. 3	
11	Pokrętło sterujące palnikiem nr. 5	
12	Palnik podwójna korona (DCC AFB)*	4000 W
13	Pokrętło sterujące palnikiem nr. 12	

*DCC AFB: powietrze z dołu.

Uwaga: niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane wyłącznie do użytku domowego oraz do wykorzystania przez osobę prywatną.

OBSŁUGA

1) PALNIKI

Na powierzchni płyty nad każdym pokrętłem znajduje się schemat, na którym przedstawiono, który palnik jest obsługiwany przez dane pokrętło. Po odkręceniu zaworu instalacji gazowej lub butli gazowej, palnik można zapalić w sposób następujący:

- zapalanie ręczne

Wcisnąć i przekręcić odpowiednie pokrętło w lewo, ustawić je w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1) i zbliżyć do palnika zapaloną zapałkę.

- Zapalanie elektryczne

Wcisnąć i przekręcić odpowiednie pokrętło w lewo, ustawić je w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1), a następnie nacisnąć i zwolnić przycisk zapalacza.

- Zapalanie elektryczne automatyczne

Wcisnąć i przekręcić w lewo odpowiednie pokrętło, ustawiając je w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1) i wcisnąć je do końca.

- Zapalanie palników wyposażonych w zabezpieczenie przeciwwypływowe gazu

Aby zapalić palnik wyposażony w zabezpieczenie przeciwwypływowe gazu, należy przekręcić odpowiednie pokrętło do pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1), a następnie wcisnąć pokrętło. Po zapaleniu się palnika przytrzymać wciśnięte pokrętło przez około 10 sekund).

OPTYMALNE WYKORZYSTANIE PALNIKÓW

Aby otrzymać jak najlepsze wyniki przy minimalnym zużyciu gazu, prosimy przestrzegać poniższych zaleceń:

- po uruchomieniu palnika, wyregulować płomień do odpowiedniej wielkości w zależności od potrzeb.
- Używać naczyń kuchennych o płaskim dnie. Płomień nie powinien wychodzić poza średnicę dna naczynia.
- Po doprowadzeniu zawartości naczynia do wrzenia, ustawić pokrętło palnika pozycji Minimum (symbol małego płomienia).
- Używać naczyń kuchennych łącznie z pokrywkami.

UWAGA:

- zapalanie palników z zabezpieczeniem przeciwwypływowym gazu jest możliwe tylko wtedy, gdy pokrętło ustawione jest w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1).

- W przypadku braku zasilania elektrycznego, palniki można uruchomić ręcznie przy pomocy zapalniczki lub zapałek.

- Podczas korzystania z palników nie należy pozostawiać kuchni bez nadzoru i należy zwrócić uwagę, aby w pobliżu urządzenia nie przebywały dzieci. Przede wszystkim należy upewnić się, czy rączki garnków są ustawione w sposób właściwy. Prosimy zwrócić uwagę na potrawy zawierające olej lub inne tłuszcze – są łatwopalne.

- Nie używać środków chemicznych w postaci sprayu w pobliżu urządzenia.

- Jeśli płyta kuchenna wyposażona jest w pokrywę, przed otworzeniem jej, należy usunąć wszelkie resztki jedzenia rozsypane na jej powierzchni. W przypadku gdy urządzenie wyposażone będzie w szklaną pokrywę, to może ona pęknąć jeśli się rozgrzeje. Wyłączyć i schłodzić wszystkie palniki przed zamnkięciem pokrywy.

- Garnki nie powinny wystawać poza powierzchnię płyty grzejnej.

Palnik	*Moc*	*Æ naczynia w (cm)*
podwójna korona	4000	24 ÷ 26
szybkogotujący	2800	20 ÷ 22
średni	1750	16 ÷ 18
pomocniczy	1000	10 ÷ 14

UWAGA:

podczas użytkowania płyty kuchennej gazowej wydzielane jest ciepło oraz wilgoć. Pomieszczenie, w którym zainstalowane zostało urządzenie powinno posiadać odpowiednią (zgodną z wymogami Prawa Budowlanego) wentylację nawiewno – wywiewną np. grawitacyjną (rys. 3).

UWAGA! W przypadku zastosowania wentylacji mechanicznej pomieszczenie musi spełniać wszystkie wymagania dla tego typu wentylacji uregulowane przepisami Prawa Budowlanego (rys. 4 i 5).

Przy intensywnym i długim wykorzystywaniu urządzenia, powinno się również korzystać z dodatkowych metod wentylacji.

- ***Nie podejmować prób zmiany charakterystyki technicznej produktu, ponieważ mogą być one niebezpieczne.***
- ***W przypadku decyzji o zaprzestaniu użytkowania niniejszego urządzenia (lub wymianie starego modelu), przed oddaniem go do punktu utylizacji, zaleca się wyłączenie z eksploatacji w sposób określony w aktualnie obowiązujących przepisach w sprawie ochrony zdrowia i środowiska, a także zabezpieczenie części niebezpiecznych, w szczególności dla dzieci, które mogłyby wykorzystać nieużywane urządzenie do zabawy.***
- ***Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.***
- ***Nie używać urządzenia będąc boso.***

- ***Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego, błędnego i nierozsądnego użycia.***
- ***Podczas pracy kuchenki i bezpośrednio po jej zakończeniu niektóre części kuchenki nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur – unikać ich dotykania.***
- ***Po skorzystaniu z kuchenki należy upewnić się, że pokrętła znajdują się w pozycji zamkniętej, a także zakręcić główny kurek doprowadzający gaz lub kurek butli.***
- ***W przypadku nieprawidłowej pracy kurków gazowych należy skontaktować się z Obsługą Klienta.***

UWAGA:
przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczących, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej oraz zamknąć dopływ gazu.

2) PŁYTA KUCHENNA

Aby zachować powierzchnię płyty kuchennej przez długi czas błyszczącą, bardzo ważne jest, aby po każdym użytkowaniu dokładnie umyć wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu ruszty, pokrywy emaliowane palników „A", „B", „C", korony palników „T" (rys. 6/A - 7).
Wyczyść je delikatnie za pomocą pędzelka nylonowego jak pokazano na rysunku (patrz rys. 6) i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie myć w zmywarce.
Nie należy używać detergentów mogących zarysować powierzchnię płyty. Czyszczenia płyty dokonać można tylko i wyłącznie gdy płyta i jej elementy już ostygły. Plamy z octu, cytryny, sosu pomidorowego, mleka i słonej wody należy usuwać zaraz po powstaniu, nie należy dopuścić aby ww. plamy pozostawały przez dłuższy czas na powierzchni płyty.

UWAGI:
Przed zamontowaniem wyczyszczonych elementów płyty kuchennej:
- ***Upewnić się, czy otwory korony palnika „T" (rys. 6/A) są drożne.***
- ***Sprawdzić, czy emaliowane pokrywy palników „A", "B", "C" (rys. 6/A - 7) zostały prawidłowo / stabilnie zamocowane.***
- ***Upewnić się, czy zaokrąglone krawędzie rusztów są dokładnie dopasowane do krawędzi płyty kuchennej. Sprawdzić, czy są stabilne.***
- ***Sprawdzić, czy zawory otwierają i zamykają się z łatwością. W przeciwnym wypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.***
- ***Nie zaleca się czyścić płyty kuchennej za pomocą urządzeń parowych lub wodą pod ciśnieniem.***

UWAGI DLA INSTALATORÓW

WAŻNE: w celu zapewnienia prawidłowej instalacji, regulacji kuchenki lub umożliwienia pracy innych urządzeń gazowych wymagane jest skorzystanie z usług WYKWALIFIKOWANEGO INSTALATORA: nieprzestrzeganie niniejszej zasady powoduje utratę gwarancji.

Instalacja, regulacje i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego inżyniera. Urządzenie musi być prawidłowo zainstalowane zgodnie z obowiązującym prawem i instrukcjami producenta. Nieprawidłowa instalacja może spowodować uszkodzenie osób, zwierząt lub mienia, za które producent nie będzie odpowiedzialny. W trakcie użytkowania systemu automatyczne urządzenia zabezpieczające lub regulujące urządzenia mogą być modyfikowane tylko przez producenta lub jego należycie upoważnionego dealera.

3) MONTAŻ PŁYTY W BLACIE KUCHENNYM

Po rozpakowaniu opakowania zewnętrznego i rozpakowaniu części będących luzem, należy upewnić się czy urządzenie jest kompletne. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia i zwrócić się do specjalisty.
Części opakowania (karton, woreczki plastikowe, styropian, gwoździe...) nie należy pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie.
Należy wyciąć w blacie kuchennym prostokątny otwór do założenia płyty o wymiarach wskazanych na rys. 8, zachowując konieczny odstęp od obiektów sąsiadujących (rys. 8).
Urządzenie sklasyfikowano w klasie 3., dlatego podlega ono wszystkim normom odnoszącym się do tego typu urządzeń.

Uwaga: stałe użytkowanie może powodować, zmiany oryginalnego zabarwienia palników wskutek działania wysokiej temperatury.

INSTALACJA

4) MOCOWANIE PŁYTY

Płyta została wyposażona w dodatkową uszczelkę, zabezpieczającą przed dostaniem się jakiejkolwiek cieczy pod płytę. Dla prawidłowego założenia uszczelki, prosimy śledzić poniższe zalecenia:

- zdjąć paski uszczelniające z podpory, kontrolując aby przeźroczysta ochrona pozostała nienaruszona na tejże uszczelce.
- Przekręcić płytę do góry nogami i założyć prawidłowo uszczelkę “E” (rys. 9) pod brzeg płyty, tak aby część zewnętrzna uszczelki była dokładnie dopasowana do zewnętrznego brzegu obwodowego płyty. Końcówki pasków muszą być dokładnie dopasowane i nie mogą wychodzić poza obszar płyty.
- Uformować jednolicie uszczelkę na brzegu płyty, dociskając ją palcami, a następnie należy zdjąć papierową osłonę uszczelki i umieścić płytę w gnieździe.
- W przypadku płyty z płytkami elektrycznymi, należy ją zbezpieczyć za pomocą zaczepu mocującego “S”, zwracając szczególną uwagę by włożyć wystającą część w otwór “H” znajdujący się w podstawie, a następnie należy przykręcić śrubę “F”, aż do całkowitego zablokowania zaczepu “S” (rys. 10).
- Ostrożnie przyciąć nadmiar krawędzi sztukaterie "E" z narzędziem (Rysunek 9/A).
- Aby uniknąć jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu płyty, należy pod płytą zamontowaną w blacie umieścić panel drewniany (separator) w odległości 70 mm od dna płyty i przykręcić go za pomocą śrub (rys. 8). Panel musi być tak zamontowany, aby w każdym momencie można było go usunąć i dokonać interwencji na płycie.

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI

Informuje się instalatora urządzenia, iż może ono zostać zainstalowane z tylko jedną ścianką boczną (z prawej lub z lewej strony płyty), o wysokości przekraczającej wysokość płyty kuchennej, umieszczoną w odległości minimalnej przedstawionej na rysunku 9. Ponadto ściana znajdująca się z tyłu oraz powierzchnie przyległe i otaczające płytę powinny wytrzymywać temperatury o 90 °C.

Klej łączący laminat z meblem powinien wytrzymywać temperaturę co najmniej 150 ºC, aby pokrycie się nie odkleiło.

Instalacja urządzenia powinna przebiegać zgodnie z zaleceniami obowiązujących norm.

Omawiana płyta nie jest podłączona do urządzeń odprowadzających produkty spalania. Dlatego też powinna zostać podłączona zgodnie z wyżej wymienionymi normami instalacyjnymi. Należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe zalecenia z zakresu wentylacji oraz wietrzenia pomieszczeń.

5) WENTYLACJA POMIESZCZEŃ

Pomieszczenie, w którym urządzenie jest zainstalowane, powinno być systematycznie wentylowane, co zapewni prawidłowe działanie płyty. Niezbędna ilość powietrza zależy od spalania gazu oraz od istniejącej wentylacji pomieszczenia, którego kubatura nie może być niższa niż 20 m³. Powietrze powinno napływać w sposób naturalny poprzez stałe otwory wykonane w ścianach wentylowanego pomieszczenia, wychodzące na zewnątrz, o minimalnym przekroju równym 100 cm^2 (zobacz rys. 3). Te otwory powinny być wykonane w taki sposób, aby zawsze były drożne.

Dozwolona jest również wentylacja pośrednia wykorzystująca przepływ powietrza z pomieszczeń przyległych do wentylowanego, jeżeli bezwzględnie zachowane są zalecenia obowiązujących norm.

6) UMIEJSCOWIENIE I WIETRZENIE

Urządzenia do gotowania na gazie powinny zawsze odprowadzać produkty spalania poprzez odciągi połączone z kominami, kanałami dymowymi lub wychodzące bezpośrednio na zewnątrz (zobacz rys. 4). W przypadku, gdy nie ma możliwości zamontowania okapu odciągającego, na oknie lub na ścianie oddzielającej pomieszczenie od zewnątrz można zainstalować (zachowując bezwzględnie wszelkie zalecenia norm obowiązujących w zakresie wentylacji pomieszczeń) wentylator, który powinien być włączany razem z urządzeniem (zobacz rys. 5).

7) PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI GAZOWEJ

Przed podłączeniem płyty należy się upewnić, czy dane na tabliczce znamionowej umieszczonej na dole urządzenia są zgodne z danymi charakteryzującymi sieć dystrybucji gazu.

Wydrukowany w niniejszej instrukcji rysunek przedstawiający tabliczkę znamionową oraz sama tabliczka umieszczona na dole urządzenia informują o jego warunkach regulacji: rodzaj gazu oraz ciśnienie robocze.

Jeżeli gaz jest dostarczany z instalacji gazowej, urządzenie należy podłączyć do instalacji doprowadzającej gaz:

- przy pomocy sztywnego, metalowego przewodu rurowego, wykonanego ze stali spełniającej wymogi obowiązujących norm, którego złączki powinny być gwintowane, zgodnie z normą EN 10226.

- przy pomocy miedzianego przewodu rurowego, zgodnie z obowiązującym przepisami, którego złączki powinny być uszczelnione mechanicznie, zgodnie z obowiązującymi normami.
- przy pomocy elastycznego przewodu rurowego wykonanego ze stali nierdzewnej, wpuszczonego w ścianę przepierzenia, zgodnie z obowiązującymi normami, o maksymalnej długości 2 m i uszczelkami zgodnymi z obowiązującymi przepisami. Przewód powinien być założony w taki sposób, aby nie stykał się z ruchomymi częściami modułu do zabudowy (na przykład z szufladami) oraz nie przechodził przez puste miejsca, w których może zostać zgnieciony.

Jeżeli gaz jest dostarczany bezpośrednio z butli, urządzenie, zasilane przez regulator ciśnienia spełniający wymogi obowiązujących norm, powinno być podłączone:

- przy pomocy miedzianego przewodu rurowego, zgodnie z obowiązującym przepisami, którego złączki powinny być uszczelnione mechanicznie, zgodnie z obowiązującymi normami.
- przy pomocy elastycznych przewodów rurowych wykonanych ze stali nierdzewnej, wpuszczonych w ścianę przepierzenia, zgodnie z obowiązującymi normami, o maksymalnej długości 2 m i uszczelkami zgodnymi z obowiązującymi przepisami. Przewód powinien być założony w taki sposób, aby nie stykał się z ruchomymi częściami modułu do zabudowy (na przykład z szufladami) oraz nie przechodził przez puste miejsca, w których może zostać zgnieciony. Zaleca się założenie na przewód elastyczny specjalnej złączki, dostępnej w sprzedaży, która ułatwia nałożenie gumowego wężyka regulatora ciśnienia założonego na butli.

Po zakończeniu podłączenia należy sprawdzić szczelność przy pomocy roztworu mydła; nie wolno sprawdzać szczelności przy pomocy otwartego płomienia.

OSTRZEŻENIE:

- przypominamy, iż złączka wlotu gazu urządzenia ma stożkowaty gwint zewnętrzny 1/2" gas, zgodnie z normami EN 10226.

Urządzenie jest zgodne z przepisami podrzędnymi dla dyrektyw europejskich:

- rozporządzenie (UE) 2016/426.

Ponadto ściany oraz powierzchnie przylegające i znajdujące się w pobliżu płyty powinny wytrzymywać temperatury o 90 °C.

8) PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

WAŻNE: instalacji należy dokonać zgodnie instrukcją dostarczoną przez producenta. Nieprawidłowa instalacja może stanowić przyczynę szkód na osobach, zwierzętach lub przedmiotach, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.

Podłączenie do instalacji elektrycznej należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami prawnymi.

- Napięcie musi odpowiadać wartości wskazanej na tabliczce znamionowej, a przekrój przewodu elektrycznego powinien być dobrany pod dane obciążenie, również wskazane na tabliczce.
- Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy gniazdo instalacji jest prawidłowo uziemione, zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami prawnymi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie powyższych zaleceń.

W przypadku, gdy urządzenie jest podłączone do instalacji zasilania elektrycznego przy pomocy gniazda wtykowego:

- jeżeli kabel zasilający nie posiada znormalizowanej wtyczki przystosowanej do napięcia wskazanego na tabliczce znamionowej, należy ją na niego założyć.
- Połączyć kabelki zachowując niżej przedstawione zależności:

litera L (faza) = kabelek koloru brązowego;
litera N (neutralny) = kabelek koloru niebieskiego;
symbol uziemienia ⏚ = kabelek koloru żółto-zielonego.

- Kabel zasilający powinien być ustawiony w taki sposób, aby w żadnym jego miejscu temperatura nie mogła do 90 °C.
- Do podłączenia nie stosować reduktorów, przejściówek ani boczników, ponieważ mogłyby spowodować nieprawidłowe połączenia, a co za tym idzie, niebezpieczne nagrzanie.
- Po zamontowaniu urządzenia gniazdko powinno być dostępne.

W przypadku, gdy urządzenie jest podłączone bezpośrednio do sieci elektrycznej:

- między urządzeniem a siecią założyć wyłącznik wielobiegunowy, zwymiarowany dla tego urządzenia, o minimalnym otwarciu styków na 3 mm.
- Należy pamiętać, iż wyłącznik nie może odłączać kabla uziemienia.
- Połączenie elektryczne może być ewentualnie chronione wysokoczułym wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Szczególnie zaleca się podłączenie odpowiedniego kabelka uziemienia, o kolorze żółto-zielonym, do prawidłowo pracującej instalacji uziemienia.

Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności w obrębie części elektrycznej, urządzenie należy bezwzględnie odłączyć od źródła zasilania elektrycznego. Jeśli instalacja wymaga wprowadzenia modyfikacji w domowej instalacji elektrycznej lub w przypadku braku kompatybilności gniazda wtykowego z wtyczką urządzenia, należy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu, który dokona stosownych zmian. Jego zadaniem będzie również sprawdzenie, czy przekrój przewodów gniazda wtykowego jest odpowiednio dobrany do mocy pobieranej przez urządzenie.

Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności w obrębie części elektrycznej, urządzenie należy bezwzględnie odłączyć od źródła zasilania elektrycznego.

Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za obrażenia osób lub uszkodzenie mienia spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych zaleceń lub wykonaniem przeróbki urządzenia.

OSTRZEŻENIA

Wszystkie nasze produkty są zgodne z normami europejskimi ze wszystkimi późniejszymi poprawkami.

W związku z tym niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących:

- kompatybilności elektromagnetycznej (EMC);

- bezpieczeństwa elektrycznego (LVD);

- ograniczania stosowania substancji niebezpiecznych (RoHS);

- projektowania ekologicznego (ERP).

Regulacji, konserwacji oraz wszelkich przeróbek powinien dokonywać tylko i wyłącznie autoryzowany serwis.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej oraz zamknąć dopływ gazu.

Po zakończeniu regulacji – wykonujący ją instalator powinien nałożyć ponownie plomby.

OSTRZEŻENIE! Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody spowodowane zmianami na produkcie lub jego elementach podczas instalacji. Instalator jest odpowiedzialny za wszelkie uszkodzenia lub awarie powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu lub instalacji. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń powstałych w wyniku instalacji produktu, skontaktować się z autoryzowanym instalatorem.

9) PALNIKI

Regulacja „Minimum":

- zapalić palnik i ustawić pokrętło w pozycji „Minimum" (symbol małego płomienia).
- Zdemontować pokrętło „M" (rys. 12 oraz 12/A) kurka, które mocowane jest poprzez wsunięcie go na bolec kurka. Śruba regulacyjna minimalnego natężenia przepływu może znajdować się z boku kurka (rys. 12) lub też wewnątrz bolca. W każdym przypadku dostęp do systemu regulacji uzyskuje się poprzez wprowadzenie niewielkiego śrubokrętu „D" obok kurka (rys. 12) lub w otwór „C", znajdujący się wewnątrz bolca kurka (rys. 12/A).
- Śrubę regulacyjną przekręcić w prawo lub w lewo, by ustawić żądaną wielkość płomienia do pozycji "Minimum".

Zaleca się, aby nie redukować nadmiernie płomienia. Płomień w położeniu niskiego natężenia przepływu powinien palić się w sposób ciągły i stabilny. Ponownie zamontować wszystkie komponenty w prawidłowym położeniu.

Wyżej opisana regulacja dotyczy wyłącznie gazów ziemnych E (G20). W przypadku gazu G30 lub G31 śrubę regulacyjną należy całkowicie zakręcić (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).

PRZERÓBKI

10) WYMIANA DYSZ

Istnieje możliwość przystosowania palników do różnego rodzaju gazu, wystarczy zamontować odpowiednie dysze. ***Fabrycznie palniki są przystosowane do gazu ziemnego E (G20). Wymianę dysz powinien przeprowadzić pracownik autoryzowanego serwisu technicznego.*** W celu wymiany dyszy należy zdemontować koronę palnika za pomocą klucza „B". Odkręcić dyszę „A" (patrz rys. 13), a następnie zamontować dyszę odpowiednią dla używanego rodzaju gazu. Mocno dokręcić dyszę.

Po wymianie dysz technik powinien wyregulować palniki oraz ewentualnie założyć plomby. Zmiana rodzaju gazu musi być potwierdzona podpisem osoby dokonującej regulacji oraz datą wykonania na samoprzylepnej etykiecie, których wzory załączono do urządzenia.

Zestaw etykiet oraz dysz dołączono do urządzenia, w przypadku ich braku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Na tabliczce znamionowej znajduje się tabela ze średnicami dysz oraz ciśnieniami roboczymi różnych rodzajów gazów.

TABELA

PALNIKI		GAZ	CIŚNIENIE	WARTOŚCI KALORYCZNE		ŚREDNICA DYSZ	WYDAJNOŚĆ CIEPŁA (W)		
Lp.	NAZWA		mbar	gr/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.	EEgas burner*
12	PALNIK PODWÓJNA KORONA	G 30 BUTAN G 31 PROPAN G 20 ZIEMNY	37 37 20	291 286	381	92 S4 92 S4 150 H3	1800 1800 1800	4000 4000 4000	57,6 %
2	SZYBKOGOTUJĄCY	G 30 BUTAN G 31 PROPAN G 20 ZIEMNY	37 37 20	204 200	267	79 79 117 S	1050 1050 900	2800 2800 2800	60,0 %
3	ŚREDNI	G 30 BUTAN G 31 PROPAN G 20 ZIEMNY	37 37 20	127 125	167	63 63 97 Z	650 650 550	1750 1750 1750	63,2 %
4	POMOCNICZY	G 30 BUTAN G 31 PROPAN G 20 ZIEMNY	37 37 20	73 71	95	48 48 72 X	550 550 450	1000 1000 1000	N.A.

****Zgodnie z rozporządzeniem UE nr 66/2014 wprowadzającym dyrektywę 2009/125/WE, wydajność cieplna (EEgas burner) została obliczona zgodnie z normą EN 30-2-1 (ostatni przegląd G20).***

SMAROWANIE ZAWORÓW

Jeśli zawory zablokowały lub trudno je otwierać, nie starać się otwierać ich na siłę - należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.

KONSERWACJA

RODZAJE I PRZEKROJE PRZEWODÓW ZASILAJĄCYCH

RODZAJ PŁYTY	RODZAJ PRZEWODU	ZASILANIE JEDNOFAZOWE
Płyta gazowa	H05 RR - F	Przekrój 3 x 0.75 mm^2

UWAGA!!!
W przypadku konieczności wymiany przewodu zasilającego, instalator musi pamiętać, (B) iż przewód uziemienia (rys. 14) musi być dłuższy niż fazy (patrz ustęp 8).

W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla należy odsunąć się od przewodu i nie dotykać go. Ponadto urządzenie musi zostać odłączone od zasilania i nie wolno go włączać. Należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym w celu rozwiązania problemu.

UWAGA: konserwacja musi być przeprowadzona wyłącznie przez upoważnione osoby.

SERWIS TECHNICZNY I CZĘŚCI ZAMIENNE

Urządzenie to, zanim opuściło fabrykę, przeszło szereg testów kontrolnych przeprowadzonych przez wykwalifikowanych specjalistów tak, aby zagwarantować jego jak najlepsze działanie.

Oryginalne części zamienne znajdą Państwo w naszych autoryzowanych Punktach Serwisowych.

Wszelkie konieczne naprawy czy regulacje powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Z tego powodu zalecamy, aby zwracali się Państwo do najbliższego autoryzowanego Punktu Serwisowego, podając markę, model, numer fabryczny i rodzaj usterki. Dane dotyczące urządzenia są wytłoczone na tabliczce znamionowej, znajdującej się w tylnej części urządzenia.

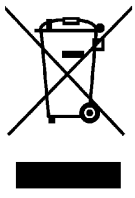
Informacje te pozwolą pracownikowi serwisu zaopatrzyć się w odpowiednie części zamienne i w konsekwencji zapewnią dokonanie szybkiej i skutecznej naprawy. Radzimy, aby zawsze mieli Państwo pod ręką następujące dane:

MARKA: .....……..

MODEL: .....……..

NR FABRYCZNY: .....

Przechowy wać w certyfikat gwarancji lub arkusz danych technicznych z instrukcją obsługi podczas użytkowania urządzenia. Zawiera on istotne dane techniczne.



Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dyrektywa ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

www.teka.com

Teka Industrial, S.A.
C/ Cajo,17
39011 Santander
+34 942 355 050

COD. 04077E4 - 20.07.2022 - (Rev. 01)